

Boljše je posušiti solze enega kmeta kot dobiti od ministra tisoč smehljajev.

Kitajski pregovor

nt

naš tednik

Številka 45
Letnik 48
Cena 10,- šil.
(100,- SIT)
petek,
8. novembra 1996

Poština plačana
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

ZADNJA VEST

Slovenski zunanji minister **Andrej Šter** je bil včeraj, v četrtek, na Koroškem na obisku pri Enotni listi. Skupno s tajnikom EL Bernardom Sadovnikom si je ogledal tudi napredovanja pri gradnji kulturnega doma v Pliberku, za katerega se je osebno zelo zavzel.

Velika pomoč in solidarnost:

Četrť milijona za popravo škode selskega neurja

Stran 4



Pri najvišje ležečemu kmetu v Selah-Kotu, pri Supanu, smo ta teden pričeli z izplačevanjem podpor. Z leve: predsednik PD Sele Heribert Kulmesch, Nanti Olip, Marija Supan s sinom Florijanom ter glavni kandidat SJK Štefan Domej.

Foto: Fera

GOSPODARSTVO

V Št. Jakobu so pred kratkim zaprli tovarno IMP. Krivdo nosi tudi občina Št. Jakob.

Stran 6

KMETIJSTVO

SJK uživa pri kmetih veliko ugleda, kar potrjuje tudi gozdni in lesni strokovnjak inž. Peter Kuhar iz Železne Kaple.

Stran 4

ŠPORT

SAK bo v soboto v Tinjah razpravljaval o prihodnosti kluba. Kaj pravijo k temu zaslužni sakovci?

Stran 13

JOŽE BIŠČAK

SLOVENIJA
V ŽARIŠČU

Zmaga pomladnih strank?

Dilema ni zgolj retorična: čeprav vse javnomnenjske raziskave kažejo, da bo Liberalna demokracija Slovenije (LDS) na nedeljskih volitvah s precejšnje prednostjo osvojila relativno večino, bo imel njen predsednik in dosedanji premier dr. Janez Drnovšek veliko težav. Jasno je, da bo dal predsednik Milan Kučan mandat za sestavo vlade predsedniku tiste stranke, ki bo na volitvah dobila največ glasov. In to bo najbrž LDS. Toda ne samo glasovi volilcev, temveč tudi uspešnost kasnejših pogajanj s strankami, ki bodo prestopile triodstotni volilni prag, bo odločilnega pomena, kdo bo sestavljal vladno koalicijo. In pri tem mu lahko spodleti.

Blok pomladnih strank, ki ga vodijo Lojze Peterle (Slovenski demokrati), Janez Janša (Socialdemokrati Slovenije) in Marjan Podobnik (Slovenska ljudska stranka) ima namreč velike možnosti, da

„Vsemu navkljub so tretje demokratične volitve v Sloveniji velika neznanka.“

osvoji absolutno večino poslancev v novem državnem zboru. Vendar je bil v zadnjem času pri njih najbolj problematičen dogovor, kdo naj bi bil premier, če prevzamejo oblast. Logično bi bilo, da bi vlado vodil tisti, katerega stranka bi izmed omenjenih treh osvojila največ poslanskih mest. Toda v zadnjih mesecih je bilo med pomladnimi strankami precej prerekanj in predvsem osebnih zamer, tako da se je zdelo, da dogovor ne bo možen. Kljub temu je nekaj dni pred volitvami v javnosti zaznati, da se pomladne stranke med seboj ne napadajo več, še posebej, ko je postalo jasno, da lahko sestavijo novo vlado.

Pobudo je prevzela Slovenska ljudska stranka, ki po zadnjih raziskavah utegne postati druga najmočnejša stranka v

parlamentu (za LDS), njen predsednik Marjan Podobnik pa kandidat za novega premiera. Kar bi bil nekakšen status quo med pomladnimi strankami, koalicija pomladnih strank pa precej trdna, kajti medsebojne odnose so obremenjevali predvsem spori med krščanskimi demokrati in socialdemokrati.

Vsemu navkljub so tretje demokratične volitve v Sloveniji velika neznanka. Prek milijon in pol volilnih upravičencev bo namreč izbiralo med 1300 kandidati iz prek dvajset strank in posameznih kandidatnih list za 90 poslanskih mest. Kar pomeni, da bo precejšnja gneča, kar je posledica proporcionalnega volilnega sistema z relativno nizkim pragom za vstop v parlament, v katerem skoraj ne more biti popolnih zmagovalcev. Kar bo vse kar otežilo sestavo nove, stabilne vlade.

Volitve v matici pa so zelo zanimive tudi za slovensko manjšino tako v Italiji kot v Avstriji. Sedanja diplomacija v rokah Liberalne demokracije Slovenije je jasno nakazala svojo pragmatično strategijo: vstop v Evropsko unijo tudi za ceno zatajltve zamejcev. Medtem pomladne stranke razmišljajo – vsaj tako pravijo – drugače: podpirajo prizadevanja NSKS in EL za dosledno spoštovanje vseh pravic (in dolžnosti) manjšine, vključno z zajamčenim mandatom na deželni ravni, tako kot ima Slovenija poskrbljeno za madžarsko in italijansko manjšino, ki zbirata svojega predstavnika v državnem zboru. Zato je, naj se še tako čudno sliši, nadaljnja usoda manjšine odvisna tudi od tega, kdo bo zmagal na volitvah v Sloveniji. Kljub temu, da matično ustava zavezuje za skrb za rojake onstran svojih meja.

Volitve v Sloveniji obljube strank koroškim Slovencem

Prihodnjo nedeljo bodo Slovenci volili novi državni zbor. Zanimalo nas je, 1. kakšna so njihova pričakovanja posameznih strank glede volilnega izida in 2. kaj nameravajo v prihodnji period napraviti za koroške Slovence.

Pripravil Janko Kulmesch

DR. JANEZ DRNOVŠEK
(predsednik Liberalne demokracije Slovenije – LDS)

1. Če dobimo več kakor na zadnjih volitvah (23 %), je to uspeh; naš cilj pa je 30 %.

2. Nadaljevati doseganje politiko. Že doslej smo v stikih z Avstrijo dosledno zagovarjali pravice koroških Slovencev. To velja mdr. za vprašanje manjšinskega zastopstva v deželnem zboru, dvojezične otroške vrtnice in možnost sprejemanja TV Slovenije.

LOJZE PETERLE
(predsednik Slovenskih krščanskih demokratov)

1. Slovenski krščanski demokrati smo prepričani in verjamemo, da bodo na teh volitvah v Sloveniji zmogale nove demokratične stranke ter tako nadaljevale razvoj in delo, ki je bilo prekinjeno takrat, ko je osamosvojitveno vlado vodil predsednik SKD Lojze Peterle. Hkrati pa želimo nadaljevati vse dobro zastavljene projekte iz sedanje vlade. V tem smislu ne pričakujemo presenečenj, temveč podoben rezultat, kot na lokalnih volitvah, ko smo postali prva

politična sila v Sloveniji. O odstotkih ki naj bi jih dosegli, ne govorimo radi saj smo prepričani, da ima ugledni list, kot je Naš tednik, veliko natančnejše podatke, kot mi.

2. V SKD se zavedamo duhovnega, intelektualnega in materialnega položaja slovenske manjšine. Zato smo tudi pozdravili odločitev koroških Slovencev za demokratično izvoljeno narodno zastopstvo, v Državnem zboru pa zagotovili dodatno finančno pomoč slovenskim ustanovam na avstrijskem področju, med drugim tudi za kulturni dom v Pliberku. Se pravi posebno si bomo prizadevali, da bo ta slovenski hram dograjen v čim krajšem možnem času. Menimo, da je pomembno, da zastopstvo slovenske manjšine doseže to, kar sami formulirajo kot njihove zahteve, ker je manjšina politični subjekt v odnosih med Slovenijo in Avstrijo ter med manjšino in matico. S svojim vplivom v Sloveniji ter močnimi mednarodnimi zvezami se bomo trudili, da bi tudi manjšina končno dobila svoje zastopstvo v deželnem zboru na Koroškem in dunajskem parlamentu. Vsekakor je pomembno, da bo demokratično zastopstvo manjšine zaživelo s polnimi pljuči.



EL pri slovenskem zunanjem ministru Kračunu

Pretekli torek so se predsednik EL Andrej Wakounig, predsednik NSKS Nanti Olip in poslovodeči tajnik EL Bernard Sadovnik srečali v Ljubljani s slovenskim zunanjim ministrom Davorinom Kračunom (prvi z leve). Srečanju sta prisostvovala državni sekretar dr. Peter Vencelj in njegov sodelavec Rudi Merljak. Andrej Wakounig in Nanti Olip sta ministra Kračuna informirala o aktualnih problemih koroških Slovencev.

Minister Kračun je poudaril, da Slovenija ne odstopa od javnosti državne pogodbe. Nadalje je napovedal kulturni spozrazum Slovenije z Avstrijo, ki naj bi tudi omogočil brezhibno sodelovanje med koroškimi Slovenci in Slovenijo, zlasti še na kulturnem področju. Sicer pa je Kračun mnenja, da so odnosi med obema državama „zgodnji“ in da obstajajo redna srečanja med slovenskim in avstrijskim zunanjim ministrom.

MIRAN POTRČ
(predsednik poslanskega Kluba Združene liste – ZLSD)

1. Zboljšati volilni rezultat iz leta 1992 (14 % oz. 14 poslancev).

b) Zmaga levo-sredinskih strank (ZLSD; LDS; DS; DESUS in Zeleni).

c) Doseči volilni rezultat, po katerem bi lahko sodelovali v koaliciji.

2. Slovenija se bo morala več kakor doslej zavzemati za utrjevanje položaja Slovencev v zamejstvu. Za koroške Slovence pomeni to: uresničitev člena 7, absolutno pa podpiramo tudi zajamčeni manjšinski mandat v deželnem zboru. Predvsem pa bo Slovenija morala imeti do zamejskih Slovencev državniški odnos in ne prenašati domačih strankarskih razlik v zamejstvo. Treba bo tudi zvišati finančna sredstva v korist manjšine.

JANEZ PODOBNIK
(Slovenska ljudska stranka – SLS)

1. Postati najmočnejša stranka slovenske pomladi in dobiti mesto predsednika vlade. Pričakujem, da bomo podvojili število mandatov (trenutno 10).

2. Podpiramo pobude za enotno politično zastopstvo. Ne vreči puške

v koruzo! Iskati morate nove poti in skušati priti z ZSO do kompromisa.

DANICA SIMČIČ
(Demokratska stranka – DS)

1. Pet do sedem poslancev (doslej tri).

2. Slovenija in koroški Slovenci bodo morali bistveno bolj tvorno sodelovati predvsem tudi na področju gospodarstva. Kar vladi najbolj zamerimo je, da ni okrepila gospodarskega položaja manjšine. Poleg tega želimo, da bi se koroški Slovenci dogovorili za skupno predstavništvo. Sloveniji tudi ne bi smelo biti žal dodatnega tolarja za manjšino. Vsak tolar za manjšino se dolgoročno dobro obrestuje.

JANEZ JANŠA
(predsednik Socialdemokratske stranke – SDS)

1. Bolj kot prvo mesto naše stranke postavljamo v ospredje zmago strank slovenske pomladi.

2. Če bo SDS dobila vlado, se bo v pogajanjih zavzemala za to, da koroški Slovenci dobijo zajamčeni deželnozbornski mandat. Predvsem pa želimo podpirati tiste slovenske organizacije na Koroškem, ki trdno stojijo na načelih slovenstva.



Ambasadorka ZDA Swanne Hunt, predsednik CAN mag. Marjan Pipp in tajnik Hubert Mikel.

CAN pri ameriški ambasadoriki

Zastopniki slovenske narodne skupnosti na Koroškem in Štajerskem ter gradiščanskih Hrvatov so v okviru dunajskega Centra avstrijskih narodnih skupnosti (CAN) v četrtek, 31. oktobra, obiskali ameriško ambasadorico na Dunaju, Swanne Hunt. Delegacijo je vodil predsednik CAN mag. Marjan Pipp, štajerske Slovence je zastopal dr. Wolfgang Gamboc, gradiščanske Hrvatve pa dr. Valentin Grandić. Osrednja tema pogovora je bila državna pogodba. Zastopniki Slovencev in Hrvatov so poudarili, da je člen

7 zanje slej ko prej glavni temelj manjšinske zaščite. Ameriško ambasadorico pa so seznanili tudi o prizadevanjih narodnih skupnosti, da bi Avstrija sprejela temeljni manjšinski zakon. Ambasadorica Hunt je dejala, za ZDA je državna pogodba „zgodovinski dokument“, kljub temu pa ZDA posvečajo manjšinskim vprašanjem veliko pozornost in to predvsem iz varnopolitičnih razlogov. Napovedala je tudi, da bo o srečanju s CAN poročala ameriški administraciji v Washingtonu.

„Ne vidim potrebe po bilateralni pogodbi“

Dr. Alois Mock je velik prijatelj Slovenije, odklanja pa bilateralno pogodbo, ki bi Sloveniji zagotovila zaščitno vlogo za koroške Slovence.

Dr. Alois Mock, predsednik EDU (Evropske demokratske unije oz. zveze krščanskodemokratskih in konservativnih strank), je bil ta teden gost Slovenskih krščanskih demokratov (SKD). Mdr. je – poleg predsednika SKD Lojzeta Peterleta, predsednika NSKS Nantija Olipa in predsednika SSK Marjana Terpina – spregovoril na konvenciji SKD v Cankarjevem domu v Ljubljani in žel za svoja (deloma slovenska) izvajanja bučen aplavz. Ob tej priložnosti je NAŠ TEDNIK vodil z njim krajši pogovor.

Naš tednik: Kako ocenjujete razvoj v Sloveniji?

Dr. Alois Mock: Konvencija SKD je bila zame enkratni dogodek. Bila je to elegantna politična prireditev na visoki kulturni ravni. Sicer pa velja to za ves slovenski narod, ki je čas po osamosvojitvi zelo dobro izkoristil. Osebo obžalujem, da ne znam slovensko ali hrvaško. Evropa vsekakor potrebuje Slovenijo, kakor tudi Slovenija potrebuje Evropo.

Vidite v Sloveniji tudi pomanjkljivosti?

Problemi so gotovo na gospodar-



skem področju. Globalni gospodarski podatki Slovenije so zelo dobri oz. boljši kakor v drugih državah, ki so bile pod komunističnim režimom. Ne morem pa si predstavljati, da so vsa slovenska podjetja dovolj konkurenčna oz. zrela za Evropo. Ko mi je pred nedavnim predsednik poljske vlade tožil, da se Evropska zveza upira sprejeti bivše komunistične države kot enakopravne članice, sem mu odgovoril: EU želi enakovredne partnerje in ne priveskov.

Navsezadnje je tudi v interesu teh držav, da se vključijo v EU z zdravimi gospodarskimi podjetji, sicer bi zgubile še tista maloštevilna podjetja, ki so uspešna.

Je evropska integracija pomembna zgolj z gospodarskega vidika?

Nikakor ne. Gre predvsem za politično integracijo oz. edinstveno možnost, da med evropskimi državami ne pride več do vojne.

Zato pripisujete velik pomen tudi manjšinskemu vprašanju. Vsekakor ste to vedno spet poudarjali v času, ko je v bivši Jugoslaviji divjala vojna. Kako gledate na prihodnost evropske manjšinske zaščite?

Zelo zaskrbljeno, predvsem zato, ker se ne priznavajo kolektivne pravice. Svet Evrope bi moral postati bolj dejaven in se omejiti na svoje prvotne naloge: uveljavljanje demokracije, pravne države in človekovih pravic v državah s komunistično preteklostjo.

Kako ocenjujete manjšinsko politiko v Sloveniji? Bi morala dati Slovenija nemškogovoreči manjšini iste pravice kakor italijanski in madžarski?

Da – v primeru, če bi komisija zgodovinarjev, za katero sva se pred tremi leti domenila s Peterleto, ugotovila, da je število nemš-

kogovorečih višje kakor na osnovi zadnjega ljudskega štetja.

In zakaj nasprotujete nasledstvu Slovenije v zadevi državne pogodbe oz. njenega 7. člena?

Ker mednarodno pravo ne predvideva avtomatičnega nasledstva. Sem pa mnenja, Avstrija naj respektira manjšinske pravice, ki so zapisane v členu 7.

Ste tudi proti bilateralni pogodbi med Avstrijo in Slovenijo, ki bi Sloveniji zagotovila vlogo zaščitnice za koroške Slovence?

Sicer razumem manjšino, če si želi, da bi Slovenija zanje dobila vlogo države-zaščitnice. Vendar ne more biti tako, da bi manjšina uveljavljala svojo voljo proti večini. Poleg tega je treba upoštevati posledice take bilateralne pogodbe, saj bi njej sledile enake zahteve tudi s strani drugih držav, ki so nastale iz bivše Jugoslavije. Seveda ima Slovenija naravno pravico, da se z Avstrijo pogovarja o željah manjšine in ne vidim potrebe, zakaj bi to morali pravno fiksirati.

Enakopravnost naših kmetic je ena bistvenih zahtev SJK

Z Ivo Müller so dobile naše kmetice v SJK močno zagovornico, ki se v SJK dosledno zavzema za pravice in enakopravnost žensk, ki se morajo tudi danes na žalost na kmetijah še vedno boriti za osnovne pravice.

Iva Müller iz Vogrč pri Pliberku je ena tistih naših slovenskih kmetic, ki se je vedno jasno in nedvoumno izrekla za izboljšavo položaja žensk na kmetijah. Prav zaradi tega je na občnem zboru SJK dobila zelo široko podporo in to ne samo od žensk. Tudi moški so spoznali, da se je treba v veliko večji meri zavzemati za pravice kmetic in so Ivo Müller uvrstili na 3. kandidatno mesto za kmečkoborske volitve.

V primeru, da bi SJK uspel mali čudež in bi pridobila tretji mandat, bi Iva Müller lahko direktno v zbornici zastopala naše kmetice. Iva Müller: „V zadnjih letih se je položaj kmetic sicer precej izboljšal, toda do enakopravnosti je še precej daleč.“ Pri tem Iva Müller ne misli samo na enakopravnost med moškim in žensko, ampak na enakopravnost med kmeticami in drugimi poklici.

Na kmetijah tudi danes še ne poznamo 40-urnega delovnega tedna, prav tako ne zakonsko določenega dopusta. Müller: „Kakor dolgo se na tem nič ne bo spre-



Iva Müller je kandidatka SJK in se zelo zavzema za pravice kmetic.

menilo, ne moremo govoriti o enakopravnosti kmeta in kmetice v primerjavi z ostalo družbo.“

Na drugi strani pa družba od nas kmetov pričakuje, da negujemo naravo, skrbimo za zdravo in poceni hrano ter varujemo talno

vodo in naravo. To vse naj bi bilo seveda brezplačno. Kmečki zastopniki imajo nalogo, da nasproti družbi in politiki tolmačijo zahteve kmetov in po tej poti izboljšajo socialni in gospodarski položaj kmeta.

„V zadnjih letih se je položaj kmetic sicer precej izboljšal, toda do enakopravnosti z drugimi poklici je še precej daleč.“

Na slovenskih kmetijah se postavlja tudi nadaljnje večinoma nerešeno vprašanje, namreč integracija mladih nemško govorečih kmetic. Pri tem bi bila s strani SJK nujno potrebna izobraževalna ponudba, zbornica pa naj bi take tečaje tudi finančno podprla. Na mnogih kmetijah prihaja do generacijskih konfliktov, ki bi jih bilo gotovo lažje reševati, če bi se s strani zbornice ponudila pomoč, bodisi s svetovanjem ali v pravem smislu besede s pripravljanimi tečaji na to skupno življenjsko obdobje.

Zahteve. Iva Müller vidi tudi vrsto drugih potrebnih ukrepov. Tako naj bi kmeticam v prihodnje prišle za penzijo tudi tista leta, ki jih je uporabila za varstvo in vzgojo otrok in za nego in skrb za stare. Kmetice naj bi dobile boljšo podporo in možnosti za zdravljenje v zdraviliščih. Slej ko prej odprto je vprašanje enakopravnosti kmeta in kmetice pri bolniški in upokojeniški zavarovalnici.

Silvo Kumer

Denar bo pomagal popraviti škodo

Akcija PD Sele in Našega tednika za pomoč žrtvam neurja v Selah je prinesla nad 250.000,-šil.

Letos julija je opustošilo neurje hiše, poti in travnike v občini Sele ter v Bajdišah. Tedaj se je PD Sele (predsednik H. Kulmesch) skupno z Našim tednikom odločilo, da štarta zbiralno akcijo z benefičnim koncertom (12. julija) in dražbo umetnin. Izkupiček je bil zelo lep: bralci Našega tednika in drugi dobrotniki so zbrali 255.217,- šilingov, ki smo jih zdaj razdelili na vse tiste, ki so utrpeli škodo.

Preteklo sredo je predsednik izdajatelja Našega tednika Nanti Olip skupno z Štefanom Domejem kot prvemu predal najvišje ležečemu kmetu Albinu Supanu prvi ček. Vsi ostali (21 po številu)

dneh po pošti. Deželna vlada je ugotovila, da je bilo privatne škode v višini 6,5 mio. šilingov. Po dreganju Nanti Olipa je zdaj uspelo, da je deželna vlada pospešila izplačevanje podpor iz fonda za katastrofe, tako da zdaj prizadeti že v naslednjih dneh lahko pričakujejo denar.

Olip, ki je tudi predsednik intersne skupnosti selskih kmetov, je preteklo sredo z zadovoljstvom ugotovil, da je največji del škode že popravljen in da so dobili vsi oškodovani tudi ustrezne podpore, tako da ne bodo morali nositi vse škode sami. Olip: „Ta naša akcija je lep primer živete sosedске solidarnosti.“

Silvo Kumer



Julija letos si je tudi Štefan Domej ogledal škodo v Selah in SJK je prenakazala lepo vsoto za prizadete.

Foto: Fera



Štefan Domej in Marko Trampusch štejeta na južnem Koroškem med najbolj napredne kmete in svoje izkušnje vnašata tudi v delo SJK. V današnjem času je za kmete še posebno važno, da imajo zastopnike, ki se orientirajo v prihodnost in za kmete razvijajo tudi ustrezne strategije.

Foto: Fera

Domej in SJK sta nam zelo veliko pomagala

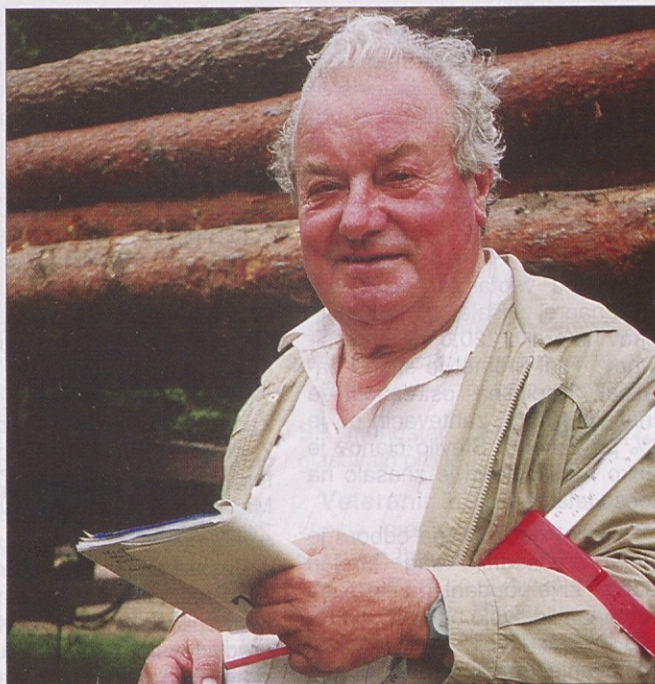
Inž. Peter Kuhar je prepričan, da je SJK za naše kmete najboljšo zastopstvo v kmetijski zbornici, in vsem priporoča, da 17. novembra volijo SJK.

Ko je pred dvema letoma na Koroškem snegolom povzročil v naših gozdovih veliko škodo, je SJK na vseh področjih pomagala kmetom. V veliko pomoč je bil kmetom tudi inž. Peter Kuhar, ki je bil pripravljen zbrati podrti les in ga eksportirati. Toda birokratske zapreke v Avstriji in tudi v Sloveniji so skoraj onemogočile prodajo. V tem položaju se je inž. Kuhar obrnil na zastopnika SJK Štefana Domeja, ki je dejansko tudi pomagal. Kuhar: „Nobena druga frakcija v kmetijski zbornici se ni potegnila za naše kmete, Domej je bil edini.“

Domej je uspešno posredoval na Koroškem in nato tudi v Ljubljani, kjer je Kuhar po velikih velikih težavah le dobil zadostno število cestnih dovolilnic, ki so omogočile transport lesa. Kuhar: „Če Domej tedaj ne bi tako uspešno posredoval, bi naši kmetje obsedeli na svojem lesu.“

Pri tem je Kuhar spoznal tudi Domeja in delo SJK in je prav zaradi tega prepričan, da slovenski kmet potrebuje svoje lastno močno zastopstvo v kmetijski zbornici, in poziva vse, ki jih pozna, da naj volijo SJK.

Silvo Kumer



Inž. Peter Kuhar je za naše kmete prodal ogromno lesa in je pri tem spoznal tudi delo in pomen SJK. Kuhar: „17. novembra bom volil SJK!“

KANDIDATI SJK

41. **Gregor Slugoutz-Sternad**, Lancova pri Št. Primožu, 42. **Valentin Tolmajer** Spodnje Rute pri Radišah, 43. **Peter Apovnik**, p. d. Zdovc v Sečnem kraju pri Pliberku, 44. **Anna Reichmann**, Želuče pri Bilčovsu, 45. **Valentin Waldhauser**, Poden pri Slovenjem Plajberku, 46. **Štefan Ressiman**, Ledince, 47. **Peter Trampusch**, Dolnja vas pri Zvabeku, 48. **Franc Wiegeler**, Zahomec, 49. **Daniel Pasterk**, Bela pri Železni Kapli, 50. **Milan Mohar**, Nagelče, 51. **Valentin Šumnik**, Črgoviče pri Šmihelu, 52. **Johann Kuchling**, Štriholče pri Velikovu, 53. **Karl Hren**, Goriče pri Miklavčevem; 54. **Franc Boschitz**, Metlova; 55. **Hubert Božič**, Večna vas pri Globasnici, 56. **Nanti Olip**, Sele Cerkev; 57. **Roza Polesnig**, Vogrče pri Pliberku; 58. **Franc Valeško**, Drveša vas pri Pliberku; 59. **dr. Angelika Mlinar**, Blato pri Pliberku, 60. **Eugen Sitter**, Plešerka; 61. **Radovan Marko**, Horce II; 62. **Jože Nachbar**, Vidra vas; 63. **Franc Mak**, Sele - Borovnica, 64. **Rudolf Pichler**, Grpiče pri Ločilu; 65. **Thomas Niemetz**, Plešivec, 66. **Franc Wutte**, p. d. Kunc v Mali vasi pri Globasnici, 67. **Tomi Petek**, Zagorje pri Globasnici, 68. **Peter Potočnik**, Mokrije; 69. **Andi Ošina**, Lepena pri Železni Kapli; 70. **Jože Partl**, p. d. Črnk na Bistrici nad Šmihelom; 71. **Franc Janežič**, Leše pir Št. Jakobu; 72. **ek. sv. Fric Kumer**, p. d. Črčej na Blatu pri Pliberku.

(Kandidate od 1 do 40 mesta smo objavili v zadnjem NT)

Konec slovenske firme IMP Metall, objekt je prodan

Pred več kakor desetimi leti je zgradilo podjetje IMP Št. Jakob (hčersko podjetje IMP Ljubljana), na enohektarskem arealu v Št. Jakobu večjo proizvodno halo in prostore za biroje. IMP Št. Jakob pa je v Borovljah ustanovilo podjetje za izdelovanje zavornih oblog (Bremsbeläge), ki je nato zaposlovalo nekaj sodelavcev in pred petimi leti šlo v likvidacijo.

Najprej je hotel te obloge izdelovati podjetnik Premrov, ki mu je šentjakobska Posojilnica omogočila gradnjo tovarne ob cesti Št. Jakob – Ledince, ki še danes tam stoji v surovem stanju. Današnji lastnik nekdanjega „upa“ Št. Jakob, je podjetje Carimpex, ki ga že dalj časa neuspešno prodaja.

Objekt IMP Metall v Št. Jakobu je bil prodan nekemu koroškemu interesentu. Niso pa za to stanje krivi samo lastniki objektov. Sicer IMP Št. Jakob za podjetje IMP Ljubljana ni več interesanten – storil je svojo „dolžnost“ že v času stare Jugoslavije, ko je Sloveniji „reševal“ devize pred Beogra-

dom. Svoje za propad podjetij pa sta storili tudi občina in deželna vlada, ki sta občino Št. Jakob črtali (pustili črtati) iz območja EU-pospeševanja. Tako občina Št. Jakob ni v seznamu občin za EU-pospeševanje, niti na seznamu občin za nacionalno avstrijsko pospeševanje.

Tako je torej jasno, da se noben „pameten“ podjetnik ne bo v prihodnje več naselil v občini Št. Jakob.

Občina je vzela to na znanje. Konec! Basta!

Spremembe pa ni pričakovati, ker tudi iz občinske sobe v zadnjem času ni slišati kakih protestov zaradi tega. Občani bodo že vedeli...



Pred desetimi leti je zgradilo podjetje IMP Št. Jakob na enohektarskem arealu v Št. Jakobu proizvodno halo.

Koroški Slovenci se predstavljajo na Južnem Tirolskem

V okviru prireditvenega cikla „Volkshochschule Urania Meran“ se od ponedeljka naprej predstavljajo koroški Slovenci z različnimi prireditvami v južnotirolskem mestu Meran. Cilj prireditelja je, da seznanijo tamkajšnje manjšino s koroškimi Slovenci in ustvari prostor, kjer se manjšini srečavata in spoznavata ter jima tako želi omogočiti nadaljnje tesnejše odnose, na primer na področju kulturne izmenjave. Prireditveni cikel se je pričel v ponedeljek, 4. novembra, zaključil pa se bo v petek, 15. novembra. Sodelujejo mdr. MePZ Danica iz Št. Primoža ter vidne osebnosti iz obeh pokrajin, na primer Hubert Frasnelli, Karel Smolle, Albert F. Reiterer, Jani Oswald, Marjan Pipp, Tatjana Sommergerger, Stanko Wakounig in drugi. Predvajana bosta tudi filma „Backup - slovenska beseda na Koroškem“ (jutri med 10. in 12. uro) ter Gattererjev „Fremde in der Heimat“ (v petek ob 20. uri).

Zila: z vztrajnim delom do uspehov

Na nedavnem občnem zboru Posojilnice-Bank Zila na Ločilu je bil predstavljen obračun za poslovno leto 1995.

Predsednik upravnega odbora Martin Wiegele je na rednem občnem zboru pozdravil precejšnje število članov Posojilnice s področja Bistrice na Zili, Marija na Zili, Ločila ter Beljaka, višjega revizorja revizijske Zveze, F. Krištofa ter Zvezinega direktorja dipl. trg. J. Habernika.

Bilančna vsota se je od leta 1993 naprej zvišala od 193,0 milijonov na preko 220,0 milijonov šilingov. Tudi promet je stalno naraščal. Kapitalna ustreznost je znašala 10,5%, zahtevanih pa je 8% po zakonu. Število članov je lahko naraščalo in je znašalo na koncu leta 519.

Poročilo nadzornega odbora je podal predsednik mag. Marjan Gallob, ki je poudaril, da nadzorni odbor jemlje svojo nalogo zelo resno in po svoji moči nadzira poslovanje poslovodij ter upravnega odbora.

Po revizijskem poročilu in predstavitvi bilance za leto 1995 je občni zbor računski zaključek

potrdil ter čisti dobiček namenil prenosu na račun prihodnjega leta. Soglasno je bila dana razrešnica upravnemu ter nadzornemu odboru.

Na razna vprašanja članov je bilo povedano, da se na Ziljski Bistrici pripravljajo pregradnja obstoječega poslojpa na način, da bi se šalter Posojilnice nekoliko zmanjšal, namesto tega pa pridobilo več prostora za poslovanje Zadruga-Market na Ziljski Bistrici. Od letošnjega leta naprej posluje Zadruga-Market kot podružnica Zadruga-Marketa Št. Jakob, s katero se je fuzionirala Zadruga-Market Brnca s poslovalnico na Ziljski Bistrici.

Poslovodji Hanzi Warum in Judith Scheriau sta v svojem poročilu menila, da tudi v letu 1996 predvidevata pozitiven razvoj kot v prejšnjih letih, kar zadeva vlog ter oddanih kreditov. Ker je precej kreditov oddanih tudi podjetnikom v Sloveniji, je izraba kreditnega potenciala Posojilnice kar dobra.

Poslovodja Zveze Bank dipl. trg. J. Habernik je v svojem nagovoru čestital odbornikom ter poslovodjem k dobremu delu in lepemu uspehu. Poudaril je, da se moramo zdaj v EU truditi, da na lokalni ravni ohranimo take gospodarske strukture, kjer imajo občani sami preko članstva v Posojilnicah v rokah dovolj manevrskega prostora za odločitve v gospodarskih zadevah, ki so važne za njihov okraj. Povezanost Posojilnice v koroški in avstrijski združni sistem je bistvenega pomena za boniteto Posojilnice. Taka prednost pa pogojuje tudi dolžnost do solidarnosti v združnem sistemu v slučaju težav. K možnosti ohranitve samostojnosti Posojilnice pa je menil, da bo ta tem večja, čim bolj uspešno bodo poslovale v prihodnosti.

Občni zbor Posojilnice-Bank Zila naj bi vsako leto bil tudi pomemben gospodarski dogodek za člane v njenem območju, ki ga bo treba na ustrezen način organizirati.



Praznik v občini Sele. Podžupan Nanti Olip je 1. novembra slavil svoj 40. rojstni dan, h kateremu so mu čestitali tudi njegovi frakcijski kolegi, ki so mu dali kot darilo vrsto domačih specialitet.

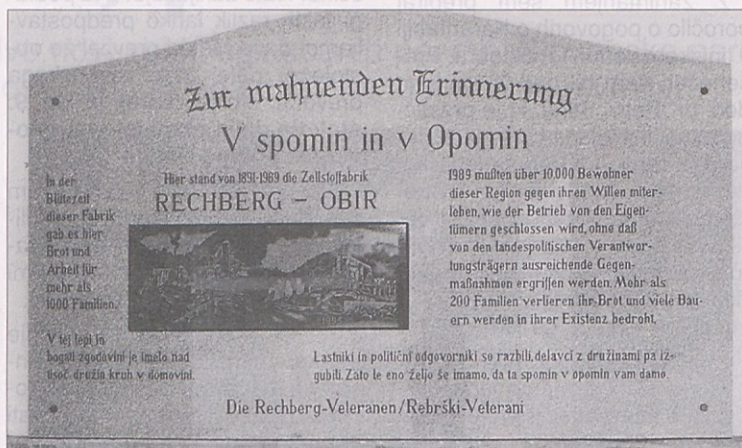
Smrtnik podpira zahteve „rebrških veteranov“

Na minuli občinski seji v Železni Kapli je EL vložila predlog za podporo „rebrških veteranov“, ki se še vedno borijo za izpolnitev obljub tedanjih deželnih politikov.

Na minuli občinski seji je občinski svet v Železni Kapli soglasno sklenil finančni koncept za sanacijo ljudskih šol v Lepeni in na Obirskem. Sanacija je postala potrebna, ker sta bili šoli že v zelo desolatnem gradbenem stanju. Predvsem bodo obnovili sanitarne naprave, streho in izolacijo. Vgradili bodo tudi novo kurjavo. Šola v Lepeni pa bo dobila tudi prostor za gimnastiko, kar je posebno pozdravil član predstojništva F.J. Smrtnik, ki se je v zadnjih letih vedno spet zavzel za te investicije. Smrtnik: „S sanacijo šol bodo končno tudi otroci v teh obrobni krajih dobili šolo, kakršno imajo šolarji drugod že zdavnaj.“

Smrtnik vidi v obnovi šol tudi pomemben korak k temu, da se ljudje v prihodnje ne bodo odseljevali v takem številu kot doslej. Tudi župan Peter Haderlap je potrdil pravilnost investicije, ki znaša čez 2,6 mio. šilingov.

Do različnih mnenj pa je prišlo v občinskem svetu glede razširitve Zgornjelepeenske ceste, ki so jo sanirali in razširili za 12,5 mio. šilingov. 75% te vsote nosi zveza, 20% občina Železna Kapla in 5%



Pri vходу na območju nekdanje tovarne Obir stoji tabla veteranov, ki spominja na to, da so politiki po nepotrebem zaprli tovarno.

interesenti. Ker naj bi bila ta cesta brezpogojno odprta tudi za gorske kolesarje (Mountain-bike), je F. J. Smrtnik dejal, da se naj občina glede tega prej poveže z interesno skupnostjo in z njo sklene pogodbo, v kateri naj bo rešeno tudi vprašanje odgovornosti za morebitne nesreče kolesarjev. Ker je župan Haderlap tozadevno zastopal mnenje, da to ni bistveno vprašanje, je prišlo do tega, da je šest mandatov, med njimi tudi

SP mandatar **Fridl Schwarz**, glasovalo proti.

Veterani. EL je na minuli seji vnesla predlog, da naj občina podpre zahteve „Rebrških veteranov“, katerim je svojčas obljubil deželni glavar Haider posebne podpore, ki pa jih nihče od bivših delavcev Obirja do danes ni dobil. Veterani se zdaj borijo za neizpolnjene obljube politikov.

Silvo Kumer

NA KRATKO

Župan je najavil pogovore

Obisk sosveta v Št. Jakobu

Na minuli občinski seji tržne občine Št. Jakob v Rožu je občinski svet obravnaval 26 prošelj za spremembo namembnosti zemljišč. Vsi posestniki so želeli spremembo v gradbene parcele, kar pa občinski svet ni mogel vsem odobriti. Vzrok je, da so nekatere prošnje bile večje od 3.000 m² in da ima Št. Jakob na drugi strani že preveč zemljišč, ki so namenjena za gradnjo hiš.

Z večino je občinski svet sprejel razdelitev izrednih dotacij deželne vlade. Pri tem je šlo za 375.000,- šilingov, ki so jih razdelili sledeče: 25.000,- za dokončno financiranje gasilskega tanka v Št. Jakobu, 150.000,- za igrišče v Področji, 100.000,- za asfaltiranje manjših površin in 100.000,- za adaptacijo starega gasilskega doma v Št. Jakobu, kjer je nastal prostor za javne kulturne skupine.

Vrtec. Z večino (FP je glasovala proti) je občinski svet sprejel tudi zvišanje prispevka staršev za celodnevni otroški vrtec od 800,- na 900,- šilingov. Stroški za poldnevni vrtec so se zvišali od 750,- na 800,- šil. S tem v sklopu je občinski svet z večino sklenil tudi povišanje prevoznih stroškov od 350,- na 500,- šil. ter za predšolarje od 390,- na 550,- šil. Ker je to povišanje le precej visoko, se je Socialno gospodarska skupnost (SGS) izrekla proti povišanju.

Obisk sosveta. Župan Johann Gressl je na seji poročal, da bo obiskal občino predsednik sosveta dr. Marijan Sturm. Na ta pogovor bodo povabljene vse frakcije. Zastopnik SGS je vprašal župana, kaj se je zgodilo z njegovimi predlogi glede dvojezičnosti v društvu Carnica. Župan mu je odgovoril, da je predloge poslal pismeno društvu Carnica in da še doslej ni bilo odgovora.



Mnogo več ko album slik

Stane Stanič, prvi minister za informiranje mlade republike Slovenije, je v Celovcu na slovenskem konzulatu (na povabilo Mohorjeve in konzulata R Slovenije) predstavil knjigo o Sloveniji v nemškem jeziku „Slowenien“, ki jo je založila Mohorjeva v Celovcu. Knjiga, ki je dosegljiva v več jezikih, je izšla prav ob 5. obletnici samostojne Slovenije in je večinoma slikovni prikaz te države.

Stanič v knjigi seže daleč nazaj, da more predstaviti kulturno in krajinsko dediščino prostora, ki se danes pokriva s Slovenijo. Osrčje knjige so zgodovina slovenskega prostora kakor tudi njegove geološke in zemljepisne danosti. Krajšega konca ne potegnejo niti izkopanine kot priče prazgodovine, niti kraški pojavi in sploh krajinske lepote in posebnosti. Dovolj prostora dobi tudi kulturno ustvarjanje na sploh, šport in demografski podatki. Seveda pa ne manjka niti pogled v prihodnost. Vseh teh tem ne povezujejo v enoto le lepi fotografski posnetki, ampak tudi pogosto ironična za držanost do mnogih vprašanj Staničeve domovine.

Stanič ne predstavlja le ljubkih strani, ampak seže tudi v temne koticke Slovenije, kar bralcu še dodatno seže do srca.

V knjigi „Slowenien“ (obsega 288 strani) je prikazanih približno 280 barvnih slik, ki so bile izbrane z nekega natečaja; nabralo se je blizu 15.000 slik, iz katerih je avtor lahko izbral za svojo knjigo. Cena knjige je 495.- šilingov.

V Pliberku zbirajo za kurni dom

Slovenska kulturna in športna društva v občini Pliberk so te dni pričela zbiralno akcijo za gradnjo kulturnega doma. Cilj je zbrati 1,5 mio. šilingov.

Predsednik društva kulturni dom Pliberk ek. sv. Fric Kumer je pretekli ponedeljek sklical sestanek vseh slovenskih kulturnih in športnih društev v občini. Skupno so sklenili zbiralno akcijo, s katero želijo zbrati 1,5 mio. šilingov podpor. Pri zbiralni akciji sodelujejo MoPZ Kralj Matjaž, MePZ Podjuna-Pliberk, SPD Edinost Pliberk, KPD Vogrče, Društvo pisateljev, Društvo upokojencev Pliberk, Slovenski atletski klub - center Pliberk, Športno društvo Pliberk in SK Aich/Dob. Društva so si razdelila posamezne vasi, zastopniki društev bodo v naslednjih tednih hodili od hiše do hiše in zbirali podpore.

V ta namen je društvo Kulturni dom natisnilo tudi „gradbene

kamne“ v vrednosti 500.- šil., 1.000.- šil., 5.000.- šil. in 10.000.- šil. Podpore so možne tudi na drug način, npr. za navadno denarno podporo, ali s podporo v obliki trajnega naloga. Seveda je Društvo kulturni dom tudi hvaležno za gmotne podpore, kot npr. za les. Zbiralna akcija bo trajala do 1. marca 1997.

Medtem dela na kulturnem domu že zelo napredujejo, do zime naj bi dom imel tudi že streho. V načrtu so tudi že prva instalacijska dela. Odgovorni upajo, da bodo največja dela zaključena v letu 1997, seveda pa le, če bodo zagotovljena tudi finančna sredstva.

Silvo Kumer



Pretekli teden si je ogledala kultura Pliberku tudi nekdanja svetovna prvakinja v smučanju Mateja Svet. Nitvah po vsej verjetnosti dobila parlamentarni sedež v parlamentu. Foto: Fera

PISMO BRALCA

Pripombe k pogovoru o Karantaniji

Z zanimanjem sem prebral poročilo o pogovorih o Karantaniji v tinskem domu 11. oktobra. Presenečen sem bil nad izvajanjem doc. dr. Petra Štiha, ki je praktično označil svojega bivšega učitelja pok. prof. I. Grafenauerja kot neresnega znanstvenika. „Strokovno in samozavestno je obračunal z vsemi teorijami o avtohtonem izvoru Slovencev“ (navedek iz NT). Nadalje pravi: „Slovenec pa naj bi se oblikoval... morda šele v 16. stoletju“.

Ob priliki mednarodnega simpozija o interpretaciji svetega pisma 17. – 20. septembra tega leta je imel prof. Otto Kronsteiner z univerze v Salzburgu, inštitut za slavistiko, predavanje „Je pred Metodovim staroslovanskim prevodom iz leta 882 obstajal delni prevod iz Volgate in staroslovenskoščino?“. Ugotovil je, „da je bilo področje salzburške province (Celje, Ptuj, Szombathely, Keszthely) pokristjanjeno 100 let pred Metodom. Evangelije in berila so ljudem vedno oznanjali v njihovem jeziku. Metod je gotovo poznal ta staroslovenska biblična besedila... in jih je preprosto transferiral v glagolico“. Nadalje ugotavlja, da so v „prevedenih“

besedilih jezikovno tipološke posebnosti, ki so posledica razlik med slovenščino in staroslovenskoščino. Nato zaključuje: „Na podlagi takih razlik lahko predpostavljamo, da je Metod prevzel že obstoječe dele staroslovenskega prevoda Biblije. Torej je od 9. stoletja dalje obstajal staroslovenski prevod Biblije“.

Gospodu P. Štihu si dovoljujem svetovati, naj bo v bodoče nekoliko previdnejši pri „obračunavanju“ (izraz iz NT z vsemi teorijami o avtohtonem izvoru Slovencev).

Kar se tiče obstoja Karantanije oz. karantanskega mita, je znanstvena rešitev preprosta. Med vojno so začeli Nemci raziskovati zemljišče pri Krnskem gradu, ker so upali najti dokaze o germanskem izvoru Karantanije, vendar so izkopavanja nenadoma prekinili. Po vojni je slovensko zgodovinsko društvo prosilo avstrijsko vlado, da bi smeli z odkopavanjem raziskovati zemljišče okoli Krnskega gradu. Avstrijska vlada je prošnjo zavrnila.

Če se hoče zgodovinska znanost res dokopati do resnice, naj obnovijo odkopavanja okoli Krnskega gradu, seveda pod mednarodnim znanstvenim nadzorom.

Dušan Nendl

Maribor, 27. 10. 1996

Izšel jesenski Mladi rod

Tretja letošnja številka Mladega roda

je te dni izšla in je posvečena predvsem jesenskemu in adventnemu času. Med drugim je objavljena tudi zanimiva igrisca za pet oseb od Hermana Germa z naslovom „Živalce praznujejo božič“. Germ je pripravil tudi celo vrsto drugih zanimivih člankov in rebusov. Joško Wrolch predstavlja nogometiška Franca Wohlfahrta. Milena Čip-Pipp pa je pripravila vrsto tekstov za branje. Na treh straneh, ki jih ureja Marica Pintar, pa se javljajo tokrat v pismih bralcev tudi šolarji iz vse Koroške.

Prikaz bogatega dela Glasbene šole

Te dni je izšlo letno poročilo Glasbene šole na Koroškem 1995/96 in prikazuje rezultat bogatega šolanja naših glasbenikov kljub denarnim težavam, ki jih trpi ustanova. V šolskem letu 1995/96 je Glasbena šola kljub temu sprejela nad 380 učencev ter jim redno nudila šolanja, od raznih instrumentov do petja. Internih in javnih nastopov v minulem šolskem letu je bilo nad 50.



Predstavitev novih, precej zajetnih, pesmaric KKZ

KKZ je predstavila dve novi zbirki uglasbenih pesmi: „Slovenske narodne pesmi“ Franceta Cigana in drugi del skladb slovenskih skladateljev na tujem „Sen o vrnitvi“.

Z zbirko „Slovenske narodne pesmi“ začneta izdajati Krščanska kulturna zveza vokalne skladbe in priredbe ljudskih pesmi dr. Franceta Cigana. Tej prvi knjigi bodo sledile zbirke zbranih mešanih zborov, moških zborov (posvetne in duhovne pesmi), mladinskih, dekliških, ženskih in otroških zborov ter zbirka samospelov. Celotni zbrani Ciganov vokalni in instrumentalni opus obsega nad 1000 del, ljudske pesmi, ki izhajajo v zbirkah Berteje Logarja „Vsaka vas ima svoj glas“, pa niso zajete.

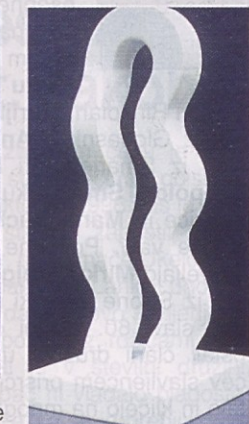
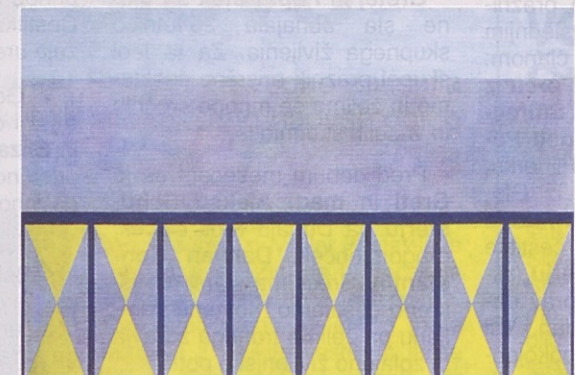
Prva zbirka, „Slovenske narodne pesmi“, ki jo je uredil in v ponedeljek predstavil prof. Joško Kovačič, obsega 360 večinoma dvo- glasno harmoniziranih slovenskih ljudskih pemi na 384 straneh. Naslovi pesmi so zapisani po začetnih besedah vsake prve kitice in razporejeni po abecednem redu. Prvi del zbirke je predvsem namenjen družinam in šolam in seveda tudi, da pesmi ne bi šle v pozabo. Prof. Joško Kovačič: „Glasbeni opus dr. Franceta Ci-

Rožek: Usklajena trojica

Sedanja razstava v galeriji Rožek-Sikoronja učinkuje na gledalca harmonično umirjeno. Dela, ki so razporejena v starih, obokanih prostorih galerije, so stvaritve treh avtorjev srednje generacije.

Skupna jim je doba študija na Akademiji za likovno umetnost na Dunaju. Maija Kumpulainen-Sokka, ki prihaja iz Finske in domačinka Zorka L-Weiss sta bili studentki pri prof. Weilerju. Gottfried Loiskandl je kiparstvo študiral pri prof. Wotrubu in prof. Avramidesu.

Določena skupnost je tudi v likovni poti, kajti impulze sprejemajo iz realnega sveta, jih razčistijo, torej abstrahirajo. V različnih tehnikah umetniško realizirajo izbrano tematiko in tako na-



stajajo dela prepričljive svojstvenosti in prijetne usklajenosti.

Razstava je odprta od 20. 10. do 17. 11. 1996 od srede do nedelje od 15. do 18. ure.

Posredovanje umetnosti „Približevanja“ v petek, 8. novembra, ob 18. uri.

Janja Zikulnig



Tajnik KKZ Nužej Tolmajer in prof. Joško Kovačič sta predstavila pesmarici „Sen o vrnitvi“ (II. del) in „Slovenske narodne pesmi“.

gana je veličasten. Odlukujeta ga temeljito znanje glasbenega strokovnjaka in globoka ljubezen do slovenske ljudske pesmi ter slovenskega naroda.

Druga nova knjiga oz. zvezek, ki jo je predstavila Krščanska kulturna zveza, je bil „Sen o vrnitvi“, drugi del skladb slovenskih pisateljev in skladateljev na tujem (prvi del je izšel v preteklem letu).

Zvezek je namenjen ženskim zborom, uredil pa ga je Edo Škulj. Vsebuje 60 pesmi, med njimi pa je kar skoraj polovica uglasbitev pesmi Milke Hartman.

Obe pesmarici sta dosegljivi v naših dveh knjigarnah, naročite pa ju lahko tudi na Krščanski kulturni zvezi. Cena: „Sen o vrnitvi“ 90.- šilingov, „Slovenske narodne pesmi“ 190.- šilingov.

Popravek

V zadnji številki (NT 44) so se nam na strani 2 pri poročilu o letošnjem številu prijav k dvojezičnemu pouku na ljudskih šolah pripetile pri navedenih številkah in odstotkih neljube tipkovne napake. Tako se je v minulem letu prijavilo na 65 šolah 1427 učencev in ne, kakor pomotoma napisano, na 95 šolah. Predšolo obiskuje na veljavnostnem območju manjšinskiškojskega zakona 457 učencev; od teh k dvojezični vzgoji ni prijavljenih 156, ampak 109. Tipkovna napaka se je pripetila še pri podatkih v odstotkih glede znanju slovensščine prijavljenih k dvojezičnemu pouku. Odstotek letošnjih prijavljenih na 1. šolski stopnji s slabim znanjem slovensščine je 16,66% in ne kakor pomotoma zapisano 23,56%.



Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mirku Perču** iz

Rut pri Rinkolah, **Mariji Smrečnik** iz Globasnice, **Angeli Pečtrač** iz Šmarjete pri Pliberku, **Leopoldu Smrečniku** iz Globasnice in **Mariji Buchwald** iz Nonče vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Mirku Krajgerju** (slika) iz Strpne vasi, ki prav danes slavi 60. rojstni dan. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in vesela leta. Čestitkam Mirku Krajgerju se pridružujejo še kolegi „Zadružnega parlamenta“ v Šmihelu in globaški „jogri“.

Martin Storgl, po domače Breznikov iz Lobjnika, je srečal Abrahama. Ob tem lepem osebem jubileju vse najboljše ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

85. rojstni dan slavi **Rozalija Taupitsch** iz Svatne vasi. Ob tem visokem osebem prazniku iskreno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva!

ČESTITAMO

Gretej in **Pepi Petek** s Polne sta obhajala 25-letnico skupnega življenja. Za ta lepi skupni praznik pristrčno čestitamo in želimo še mnogo srečnih in veselih skupnih let!

Pred dobrim mesecem se je **Greti** in **mag. Aleksu Schusterju** na Dunaju rodil sinček, drugorojenček, **Damian Konstantin**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, novemu zemljanu pa želimo trdnega zdravja in zglajeno življenjsko pot!

Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Sadolšek** iz Lobjnika za 76. rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše, predvsem zdravja in osebne zadovoljstva!

Osebni praznik je obhajala **Milica Stornik** iz Celovca, za kar pristrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro.

1. novembra je slavil 33. rojstni dan **Peter Krawanja** iz Bekštanja, 2. novembra pa **Jup Mochar** iz Nagelč svoj 30. življenjski jubilej. Kolegice in kolegi na celovski Zvezi obema pristrčno čestitajo in želijo tudi v

prihodnje vse lepo in dobro. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo NT.

V Goselni vasi sta obhajali rojstni dan **Ljudmila Paulitsch** in **Elizabeta Golavčnik**, za kar pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga leta!

60. rojstni dan je slavila **Erika Mišic** iz Prible vasi. Ob tem lepem osebem jubileju iskreno čestitamo ter kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta!

V Podjuni pri Globasnici praznuje rojstni dan **Walter Gutovnik**. Slavljencu iskreno čestitajo globaški bokvarji in mu želijo vse najboljše, predvsem zdravja in osebne zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Rojstni dan je obhajala tudi **Elizabeta Dobrovnik** z Metlove. Tudi njej veljajo pristrčne iskrene čestitke in najboljše želje.

Milanu Urchu, dipl. inž. na Dunaju, in **Marini Urch**, učiteljici ljudske šole na Dunaju, se je rodil sin **Marjan**. Družina Urch in vsi sorodniki ob tem lepem

dogodku s srečnima staršema uživajo in pristrčno čestitajo. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Jožko Lepuschitz iz Ščedma je obhajal rojstni dan. Čestitamo in vse najboljše!

Pretekli tork je obhajal veliki prijatelj in naročnik Našega tednika, državnozborski poslanec Slovenije **Izidor Rejc**, svoj 60. življenjski jubilej. Želimo obilo zdravja, Božjega blagoslova ter uspeha pri odgovornem udejstvanju v prid slovenskega naroda. Na mnoga leta!

Prav tako rojstni dan je obhajal **Paul Fritz** iz Kota. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

Osebni praznik je obhajal **Janko Kölich** iz Lobjnika. Čestitamo in vse najboljše, zlasti zdravja in zadovoljstva!

Jožef Križnik iz Sinče vasi je obhajal rojstni dan. Čestitamo in na mnoga leta!

V Dobrli vasi sta obhajala rojstni dan **Marija Jelen** in **Karl Sekol**. Obema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

Karl Rudolf iz Dobja pri Ločah je slavil rojstni dan, za kar pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva!

V Trebljah v Šmarjeti v Rožu bo v nedeljo slavila 91. rojstni dan **Katarina Lučovnik**, po domače Jančičeva Ali. Vsi dobri znanci ji iskreno čestitajo in kličejo še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Nani Sitter** iz Želuč, ki je obhajala rojstni dan. Čestitamo ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

Pristrčno čestitamo tudi **Andreasu Kastrunu** iz Lobjnika za 25. rojstni dan. Na mnoga leta!

V Selah obhaja osebni praznik **Emi Oraže**. Vse najboljše in na mnoga srečna in vesela polna leta!

Dipl. inž. Štefan Oraže z Radiš je obhajal rojstni dan. Pristrčno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva!

KOTMARA VAS

Gostje iz Vojskega

Marsikdo si želi spet iger, kakršne so igrali pred desetlet na naših odrih. Čas se je pač spremenil, z njim okus, a oba se seveda spreminjata dalje. V nedeljo, 20. oktobra 1996, je v farnem domu v Kotmari vasi nastopila igralna skupina Kulturnometniškega društva Planika iz Vojskega s šaloigro „Dve nevesti“.

Kje je sploh Vojsko? To je gorska vas nad Idrijo v Sloveniji. Hvaležni smo jim, da so nas obiskali in da so nam pripravili ta prijetni in zabavni kulturni užitek. Goste je pozdravil župnik Maks Michor, v zahvalo so nam pa, kakor že povedano, vrnili obilo veselega razpoloženja. Kdor je prišel, se je krepko nasmejal. Vsi v dvorani so bili dobre volje. Tako je tudi prav.

ČESTITKA TEDNA



60. jubilej Karla Ošina iz Koprivne

Jutri, 9. novembra 1996, bo slavil 60. rojstni dan **Karl Ošina**, po domače Mozganov iz Koprivne pri Železni Kapli. Slavljenca, ki izhaja iz znane pevske in muzikantske Bajdnove družine, poznamo predvsem kot pri-

zadevnega kmeta na najvišje ležeči kmetiji v občini, kot lovca s srcem in dušo ter kot navdušenega pevca. Tako na primer že od vsega začetka poje in sodeluje pri domačem lovskem pevskem zboru.

Slavljencu Karlu Ošini ob tej priložnosti še posebno čestitajo žena Rezi, otroci Marjan, Karl in Rozalija ter vsi drugi sorodniki. Želijo mu vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se seveda pridružuje uredništvo Našega tednika ter EL Železna Kapla in SJK.

Na mnoga leta!

Št. Lenart pri sedmih studencih/Beljak

Flori Rauter v slovo

V nedeljo, 27. oktobra 1996, je v domu za stare v Beljaku za vedno zatisnila oči pisateljica in kulturna delavka Flora Rauter, ki ji je bilo usojeno nadvse dolgo življenje, saj je dopolnila nad 100 let.

Gospa Flori Rauter je bilo usojeno dolgo dolgo življenje. Začelo se je 4. maja leta 1896 na Ločilu v fari Št. Lenart pri sedmih studencih, končalo pa 27. oktobra letos v Domu za stare v Beljaku.

Od tistega dne, ko je prijokala na svet v Knezavi hiši na Ločilu, je preteklo več kot sto let. Kaj vse je doživela v tem času! Oče je bil železničar in večkrat premeščen. Zato so se selili iz kraja v kraj. Tudi v Sv. Luciji ob Soči so bili, kjer je hodila v slovensko šolo. Dotlej je hodila samo v nemške šole, zato ji je veliko pomenilo, ker sta ji prizadevno pomagala tamkajšnji nadučitelj in župnik. Obeh se je hvaležno spominjala še v poznih letih.

Po končani ljudski šoli je bila najprej pestunja, potem pa se je šla učiti za šiviljo v Bovec. Vendar ni imela veselja s šiviljskim poklicem. Mikalo jo je v svet. S sedemnajstimi leti se je zaposlila pri ugledni družini na Reki na Hrvaškem. Sredi prve svetovne vojne pa je bila že sobarica na Češkem. To je bil čas, ko je doživela veliko lepega in kot je sama rada poudarila: „Kmalu sem se znala pogovarjati z ljudmi, ker za Slovenca ni težko naučiti se češkega jezika.“ Proti koncu leta 1918 se je vrnila na Koroško v Borovlje pri Ledincah. Preživljala se je s šiviljstvom. Potem je prav na svoj rojstni dan v cerkvi sv. Florijana na Humu srečala bodočega moža Franca Rauterja.

Rodila je tri deklice in jim posvečala vso skrb in ljubezen. Težave, ki jih v njenem zakonu ni bilo malo, pa je ustvarjalno premagovala z „Božjo pomočjo“, kot je rada dejala, z delom in s pisa-



Flora Rauter – umrla je 27. oktobra 1996.

njem pesmi.

Tako je leta 1991 pri Mohorjevi izšla njena prva pesniška zbirka „Kot zemljo orje Bog srce“, v samozaložbi so izdale hčerke leta 1992 nemško zbirko „Wie die Lerche möchte ich singen“ in 1993 „V dolinci pod Jepo“.

Z gospo Floro Rauter sva se prvokrat srečali v Beljaku, ko je štela že več kot devet desetletij. Tisto popoldne, ko sva se pogovarjali o tem, kako so bili v njenih mladih letih oblečeni, mi je še pokazala zajeten rokopis. V njem je obširno opisala spomine na svojo mamo in bolj na kratko tudi svoje življenje. Pisanja se je lotila že v visoki starosti. Z velikim pripovedniškim darom napisano delo, ki ga je dokončala 17. marca leta 1983, torej pri sedeminosemdesetih letih, je napisala z lično pisavo in skoraj v celoti v lepi slovenščini.

Ko ji je tajnik KKZ Nužej Tolmajer predlagal, da bi njene spomine

objavili v knjigi „Tako smo živeli“, je z veseljem privolila. Pristavila je le: „Daj ljubi Bog, da bi dočkala to knjigo.“ Želja se ji je izpolnila. Dan pred njeno stoletnico jo je sprejela z velikim veseljem in se kar ni mogla načuditi vsemu, kar se je tisti dan dogajalo njej v čast. Hčerka Fridi, Hildi in Mimi in vsem nam, ki smo spoštljivo stali okrog nje, je vzhičeno ponavljala: „Ali je to mogoče?“

Je čas življenja in je čas smrti. Je čas trpljenja in je čas radosti. Gospa Flora Rauter je vse to doživela. Zdaj je za vedno odšla. Naj se ji izpolni vse, kar si je v življenju lepega želela in v kar je verovala!

Marija Makarovič

Pogreb pokojne je bil minuli četrtek, 31. oktobra, na beljaškem pokopališču. Lepo število znancev in rojakov predvsem iz Št. Jakoba, predstavniki Krščanske kulturne zveze in Slovenskega narodopisnega inštituta Urban Jarnik se je udeležilo pogreba. Za slovo ji je ubrano zapel v mrtvašnici in na grobu cerkveni zbor iz Loč pod vodstvom Simona Triesnika. V mrtvašnici sta recitala njene pesmi Tonej Sticker slovensko in župnik Wilhelmer nemško. Pogrebne obrede je vodil mestni župnik Alfons Wedenig ob asistenci župnika Stanka Trapa. Župnik Trap se je ob odprtem grobu zahvalil v imenu koroških Slovencev za vso njeno kulturno delovanje, ki ga je opravila za slovensko narodno skupnost. Za svoje pisateljsko delo je Flora Rauter od Krščanske kulturne zveze prejela leta 1983 Janežičevo priznanje.

ROŽ

Žalostne vesti iz Št. Jakoba

V zadnjem času je naša farno smrt večkrat obiskala. 25. oktobra 1996 nas je v 82. letu starosti zapustil Franci Sitter, po domače Ukelčev, iz Št. Jakoba. Lahko ugotovimo, da njegovo življenje ni bilo posuto z rožicami. Doraščal je v številni družini, kjer pač ni vladalo blagostanje. Težko se je prebijal skozi življenje. Poročil se je z Arihovo Neži iz Svaten in v zakonu sta se jima rodila dva otroka. Časi so bili takrat taki, da sta si morala od ust prištediti, da sta si lahko sezidala lastni dom.

Rajni Franci je že dalj časa bolehal in vedno spet iskal pomoči v bolnišnici. Nazadnje si je zlomil še roko in takrat je odpovedala vsa zdravniška veda.

Pogreb je bil 27. oktobra 1996. Rajnega je spremljala na njegovi zadnji poti velika množica znancev in prijateljev.

Isti dan, 27. oktobra, smo pokopali tudi Michaela Ego na Halegerja iz Področce, v 25. letu starosti – rajni je tragično preminil.

Dne 29. oktobra 1996 je umrla v 87. letu starosti Maria Fritz, bolj znana kot Fintičenja iz Kota. Svoje zadnje bivališče je našla na pokopališču v Št. Jakobu, kjer smo jo 3. novembra 1996 položili k zadnjemu počitku.

Vsem prizadetim družinam po tej poti izrekamo naše iskreno sočustvovanje.

Mi.

Globasnica: Umrl je Franc Harrich

Zadnje soboto je množica sorodnikov in znancev pospremila Franca Harricha na njegovi zadnji poti v globaško farno cerkev in na globaško pokopališče. Franc Harrich je v 80. letu za vedno in nepričakovano zatisnil oči. Rajni oče je bil skozi vsa leta ze-

lo delaven človek. Še posebno se je v povojnih letih trudil za uspešen razvoj globaške občine. Zato se je tudi vključil v delovanje občinskega sveta v Globasnici. Dvanajst let je kot občinski odbornik in tri leta kot podžupan prispeval ves idealizem za komu-

nalno politiko. Kot dober človek in sosed je bil zelo spoštovan.

Ravno tako je vso svojo očetovsko ljubezen posvetil otrokom in tudi svojim vnukom.

Rajnemu očetu sta se za delo in trud zahvalila globaški župan in deželni poslanec Rajmund Grlic.

Pogrebne obrede je opravil dekan Peter Šticker. Pesmi žalostinke pa je v slovo zapel domači cerkveni zbor.

Naj se rajni oče odpočije od dela in trudov polnega zemeljskega življenja in prejme plačilo večnega življenja.

Ženi, otrokom, vnukom in vsem sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

bernard

Bilčovs - Blatograd 4:1 (2:0)

Bilčovščani so tokrat zadeli vse štiri zadetke iz standardnih položajev, ki jih je izvajal trener in igralec Igor Strugger. Nasprošno tekma ni dosegla visoke nogometne ravni, bila pa je zelo borbeno. Gostje so bili zelo slabi ter so le redko prišli pred vrata Bilčovščanov, tako da je bila tekma v bistvu že po 1. polčasu odločena, ko so Bilčovščani po dveh zadetkih G. Schauniga vodili že z 2:0. Po odmoru pa je Werner Kuess z dvema zadetkoma povečal rezultat na 4:0. Gostom je v 66. minuti uspel le še častni zadetek.

BILČOVŠ: H. Schaunig 4, Rajnovič 3, Partl 4, Lippusch 3 (35. Fister 3), Kruschitz 3, G. Schaunig 4, Tributsch 4, Andrejčič 3, W. Kuess 4, Durnig 3, Strugger 4; **Bilčovs:** 250 gled.; **soodnik:** Platter (povprečen); **strelci:** G. Schaunig (28., 31.), Kuess (54., 63.).

1. RAZRED D

Eitweg - Železna Kapla 2:2 (1:1)

Domačini so po nesporazumu kapelške obrambe povedli z 1:0, toda Lippusch je kaj kmalu izenačil. Po odmoru so Kapelčani celo povedli, toda po izključitvi Bahla je domačinom iz kota uspelo izenačiti.

ŽELEZNA KAPLA: Kohlweiß 4, Baloh 4, Užnik 3, G. Grubelnig 4, Köck 3, E. Schorli 3, Sporn 3, Krzan 3, Lippusch 3 (80. S. Schorli 0), Deisinger 2 (75. J. Ošina 0), Lessnig 3 (46. F. Ošina 3)

Eitweg: 100 gled.; **soodnik:** Kaimbacher (slab); **strelca:** Lippusch (33), E. Schorli (55.); **rdeči karton:** Baloh (60.).

Ruda - Šmihel 2:0 (1:0)

Po napaki obrambe so Šmihelčani v 29. minuti prejeli zadetek, nakar pa so se odlično ujeli, saj so si prigrabili številne lepe priložnosti, toda gola enostavno niso zadeli. Drugi gol pa je domačinom uspel v zadnji minuti.

ŠMIEHEL: Leitgeb 3, Polzer 4, Janet 3, H. Motschilnik 3, A. Gros 3, Gernadnik 1, Hribernik 4, Zohar 3, W. Motschilnik 3, Ch. Gros 2, Musić 2 (60. Tratar 2);

Ruda: 150 gled.; **soodnik:** Radl (dober);

Grebinj - Sele 0:2 (0:2)

Presenetljiva zmaga Selanov, ki so tekmo odločili že v prvih 10 minutah. Odličen je bil tokrat A. Mak, ki ni zadel le gola, ampak je bil tudi nasprošno najboljši na igrišču.

SELE: E. Oraže 4, Stojanovič 4, Kelih 3, Kert 3 (46. R. Roblek 3), Jordan 3, M. Mak 4, M. Oraže 3, Dovjak 3, K. Hribernik 3, D. Mak 3, A. Mak 5;

Grebinj: 150 gled.; **soodnik:** V. Jan (dober); **strelca:** A. Mak (6.), Stojanovič (10.).

2. RAZRED F

Rikarja vas - Važenberk 1:1 (1:0)

Rikarjani so odlično pričeli ter že v 5. minuti povedli z 1:0. Nato pa so se prilagodili slabši igri nasprotnika, ki je izkoristil svojo edino priložnost za gol.

RIKARJA VAS: Kaiser 3, Figoutz 4, Gomernik 5, Urch 3, Truschner 3, F. Mochar 3, Strasser 3, Oraže 3, Kampusch 4, Pandel 3, Tazoll 3;

Rikarja vas: 200 gled.; **soodnik:** iz Štajerske (dober); **strelcec:** Kampusch (5).

Mauterndorf - Globasnica 0:3 (0:3)

Domačini so nastopili zelo defenzivno, zato so Globašani, ki so nastopili brez Blažaja (bolan), dolgo potrebovali, preden so našli priključek k uspešni igri preteklih tekem.

GLOBASNICA: Smrečnik 3, Mišič 3, Kordesch 3, Zankl 3, Tominc 3 (65. Szabo 3), Hren 4, Wöbl 4 (55. G. Sadjak 4), Hribar 4, Silan 3, Pasterk 3, Buchwald 4;

Mauterndorf: 100 gled.; **soodnik:** Semmler (povprečen); **strelci:** Pasterk (28.), Hribar (39.), Buchwald (43.); **rdeči karton:** Mišič (72.), Pasterk (78.).

Žvabek - Djekše 3:2 (1:1)

Žvabečani nadaljujejo serijo zmag. Čeprav je bil rezultat proti Djekšam tesen, so bili Žvabečani jasno boljša ekipa, ki je le v zadnjih minutah pokazala nekatere slabosti.

ŽVABEK: Jakob 4, Grobelnig 4, T. Wriessnig 4, Ramusch 0 (15. Čebul 4), Sumper 4, A. Berchtold 4, V. Berchtold 4, E. Berchtold 4, Trampusch 4, Juvan 4, Kapp 4 (75. Homer 0);

Žvabek: 100 gled.; **soodnik:** Kollmann (dober); **strelci:** Juvan (35./11.-m.), A. Berchtold (49.), Kapp (55)

Tinje - Dobrla vas 3:0 (1:0)

V 1. polčasu sta si bili ekipi enakovredni, le z razliko, da je domačinom uspel srečen gol. Po odmoru in predvsem po izključitvi Dooligerja pa so domačini jasno prevzeli pobudo.

DOBRLA VAS: Pečnik 3, Pernek 3, Jörg 2, Kamp 2, Nachbar 2, Roger 3, Math 2 (35. Kulterer 3), Zunder 3, Opietnik 3, Ch. Lesjak 3, Dollinger 2;

Tinje: 250 gled.; **soodnik:** Klavora (povprečen); **rdeči karton:** Dollinger (50.).

NOGOMET

Bilčovščani v nedeljo k Marjanu Veliku v Pokrče

V 1. razredu je na sporedu večno mladi derbi med Selani in Šmihelom.

Podliga vzhod:

Pokrče - Bilčovs (v nedeljo ob 14.30) – Bilčovščani so na tekmi proti Blatogradu črpali mnogo samozavesti, saj so pokazali, da je njih igra zopet navdušljiva, zlasti v ofenzivi. In to predvsem pri izvajanju standardnih situacij, kot na primer pri kotih ali prostih streljih. Proti Blatogradu so namreč vsi štirje zadetki izvirali iz standardnih situacij. Cilj Bilčovščanov proti Pokrčam pa je točka. Trener Strugger: „Gotovo bo zanimiva tekma, kajti pri obeh ekipah je bilo na zadnji tekmi videti napredek.“ Trenerju Pokrčanov Marjanu Veliku so vsi igralci na voljo, Struggerju pa bosta manjkala poškodovana Quantschnig in Schrieffl.

1. razred D:

Sele - Šmihel (v nedeljo ob 14. uri) – Prvi derbi so Šmihelčani dobili kar s 4:0, za ta visoki poraz pa se želijo Selani sedaj na domačem igrišču maščevati. Šmihel je sicer favorit, toda tudi pod pritiskom, kajti ponoven poraz bi pomenil konec sanj o naslovu prvaka. Obe ekipi bosta nastopili v najmočnejši postavi.

Železna Kapla - Vovbre (v soboto ob 14.30) – Baloh zaradi rdečega kartona ne sme igrati, drugače pa so trenerju Bošnjaku na voljo vsi igralci. Kapelčani upajo, da bo legionar Krzan, ki je bil ob začetku sezone najboljši v ekipi, končno zopet zadeli. Z njim se stopnjuje celotna ekipa.

Maraton v Celovcu

Peter Stern se celovškega maratona, ki je štel za avstrijsko in koroško prvenstvo, ni udeležil (težave v gležnju), kljub temu se je klub VST Velikovec odlično odrezal. V zaporedju vseh koroških ekip so namreč zabeležili 1. mesto ter dosegli nadvse presenetljiv uspeh. V zaporedju vseh avstrijskih ekip pa so se uvrstili na 9. mesto. Tekmovali so Oswald Wrienz iz Žitare vasi, Peter Stuck iz Dobre vasi in Michael Mistelbauer iz Št. Primoža. Najboljši čas je zabeležil Oswald Wrienz (2:39.29/osebni rekord) ter zasedel 43. mesto. Peter Stuck je bil za tri minute počasnejši (2:42.30), Michael Mistelbauer pa skoraj za deset minut (2:49.07).

Nepotreben poraz SAK II

Čeprav je bil SAK II v jasni terenski premoči ter zadeli 3-krat prečko oz. vratnico in napravili celo 11-metrovko, je vsak izgovor za poraz poceni. Igralci SAK so namreč goste podcenjevali, kar se je maščevalo. V prihodnjem krogu gostujejo pri WAC II (v soboto ob 14.30). Trener Kreuzt: „Popraviti moramo poraz!“

SAK II - Trg/Feldk. 0:3 (0:0)

SAK II: Oraže 2, R. Oraže 3 (70. Waldhauser 0), Blajs 2, Hajnzič 3, Marko Nachbar 3, Siencnik 2, Wieser 2 (46. Messner 3), Mirko Nachbar 2, Woschitz 3, Mandl 2 (60. Kesselbacher 2), Možina 2;

Grabštanj: 50 gled.; **soodnik:** Hribernig (dober);

2. razred A

1. Pliberk II	15	11	1	3	45:24	34
2. Austria II	14	10	1	3	48:19	31
3. SAK II	15	7	3	5	36:29	24
4. Trg/Feldk. II	14	4	3	7	25:36	15
5. WAC II	14	3	2	9	19:44	11
6. VSV II	14	1	4	9	18:39	7

ODBOJKA

Dobljeni na pravi poti

Dobljeni so konec preteklega tedna slavili izredno pomembno zmago na tujem, saj so v zelo napeti in borbeni tekmi premagali SVS Sokol s 3:1. Čeprav si je legionar Visnapou v drugem nizu poškodoval gleženj ter bil zaradi tega nekoliko omejen pri igranju, je ekipa trenerja Ivartnika po 2 urah in 40 minutah slavila presenetljivo zmago. Jasno, da so igralci po tekmi kar nekaj kozarcev popili na račun svojega odličnega nastopa, saj so si s tem zagotovili 4. mesto in dobro izhodišče za playoff. Že včeraj so Dobljeni na tujem

nastopili proti vodečemu na tabeli Donaukraftu, v soboto pa se bodo pomerili s predzadnjim na tabeli – SVS Röder. Dobljeni tudi tega nasprotnika ne bodo podcenjevali, kajti spodrsrlaj je prepovedan.

SVS Sokol - Dob 1:3 (-11, 11, -13, -12)

ZVEZNA ODBOJKARSKA LIGA

1. Donaukraft	10	10	0	30:2	20
2. Salzburg	10	9	1	29:5	18
3. Enns	10	7	3	21:11	14
4. Dob	10	7	3	22:14	14
5. Hypo	10	4	6	17:19	8
6. SVS Sokol	10	3	7	13:22	6
7. Innsbruck	10	3	7	11:22	6
8. SVS Röder	9	1	8	3:24	2
9. Gleisdorf	9	0	9	2:27	0

PODLIGA VZHOD

1. Vetrinj	14	10	3	1	32:9	33
2. Št. Andraž	13	10	2	1	23:7	32
3. Liebenfels	14	7	2	5	19:15	23
4. ASK	14	6	2	6	30:25	20
5. DSG Borovlje	14	5	5	4	19:18	20
6. Metlova	14	6	2	6	13:18	20
7. Bilčovs	13	5	4	4	22:20	19
8. Mostič	13	4	5	4	20:24	17
9. Pokrče	14	5	1	8	15:18	16
10. Welzenegg	14	4	4	6	12:16	16
11. Blatograd	14	3	5	6	13:21	14
12. Podkrmos	13	4	1	8	13:20	13
13. Klopinj	14	3	3	8	15:29	12
14. ATUS Borovlje	14	2	5	7	16:22	11

Prihodnji krog (9./10. november): ATUS Borovlje - Mostič, Blatograd - Welzenegg, Vetrinj - Klopinj, Št. Andraž - DSG Borovlje, Pokrče - Bilčovs, Metlova - Liebenfels, ASK - Podkrmos.

1. RAZRED D

1. Ruda	13	8	5	0	25:9	29
2. Št. Pavel	13	8	3	2	23:10	27
3. Železna Kapla	13	7	3	3	25:15	24
4. Frantschach	14	6	5	3	19:7	23
5. Šmihel	14	6	4	4	24:21	22
6. Labot	14	5	3	6	26:24	18
7. Grebinj	14	5	3	6	22:21	18
8. Eitweg	13	4	6	3	19:23	18
9. Sele	14	4	3	7	18:29	15
10. Vovbre	14	4	3	7	14:28	15
11. St. Stefan	14	3	5	6	17:17	14
12. Maria Rojach	13	3	4	6	21:30	13
13. Žitara vas	13	3	3	7	13:20	12
14. Št. Lenart	14	2	4	8	14:27	10

Prihodnji krog (9./10. november): Eitweg - Ruda, Frantschach - Št. Lenart, Maria Rojach - Št. Pavel, Sele - Šmihel, Železna Kapla - Vovbre, Labot - St. Stefan/L., Žitara vas - Grebinj.

2. RAZRED F

1. Globasnica	14	13	1	0	68:12	40
2. Reichenfels	13	10	0	3	31:17	30
3. Žvabek	14	9	1	4	29:18	28
4. Galicija	13	7	2	4	24:22	23
5. St. Peter	14	6	4	4	27:25	22
6. Dobrla vas	14	5	4	5	12:16	19
7. Rikarja vas	14	4	6	4	21:19	18
8. Važenberk	14	5	3	6	17:25	18
9. Tinje	14	5	3	6	16:31	18
10. Djekše	13	4	3	6	17:23	15
11. Sinča vas	13	4	2	7	21:21	14
12. Preitenegg	14	4	1	9	7:21	13
13. Grabštanj	14	1	4	9	21:38	7
14. Mauterndorf	14	0	4	10	12:35	4



Center Pliberk

SAK v vseh starostnih skupinah na 1. mestu

SAK (center Pliberk) je letošnjo sezono zaključil v vseh starostnih kategorijah na 1. mestu. To je izreden uspeh in potrjuje delo centra, ki ga vodi Silvo Kumer. Uspešne ekipe vodijo trenerji Poldej Sadjak (U 8), Bernard Olip (U 10), Slobodan Djurić (U 12), Silvo Kumer (U 14) in Mirislav Micović (U 16). Ekipa iz centra se sedaj že pripravljajo na sezono v dvoranah. **SAK U 16 - Št. Peter 2:3** (Borovnik 2); **Mostič U 12 - SAK 0:2** (Olip, Riedl); **SAK U 10 - Št. Peter 7:0** (Aleksič 5, Dobrovnik, Dlopost); **Tekme prihodnjega kroga: sobota, 9. 11.:** turnir U 8 v dvoranah v Spittalau (16.).

Center Celovec

V jakostni skupini je SAK U 12 II premagal javenskega prvaka Vetrinj s 3:1. Trener Janko Woschitz je bil tokrat še posebej ponosen na svoje igralce, ki so nasprotnika nadvse nadigrali ter s tem pokazali, da bi prav gotovo tudi oni lahko bili čisto na vrhu lestvice, če ne bi nepotrebno oddali točko proti Austrii.

Vetrinj U 12 - SAK II 1:3 (Oraže 2, Egartner).

Center Št. Primož

Ekipa trenerja Pavla Šteklja je v zadnjem krogu premagala prvaka skupine. **Sinča vas U 10 - SAK I 0:3** (Wicher, P. Starmuž, Ch. Klösch).



Bo to zadnji požirek za SAK? V soboto se bo na klavzuri v Tinjah odločala usoda prvega moštva in celotnega kluba.

„Velika škoda bi bila, če bi delo v preteklosti bilo zaman“

SAK vabi odbornike na klavzuro v Tinje (v soboto) s posebno vsebino: „SAK v ekzistenčni krizi. Kako naprej?“

Položaj SAK je dejansko resen. Skromno število navijačev (povprečno približno 300 na domačem igrišču v tej sezoni), izostanki sponzorjev (predvsem glavnega sponzorja Posojilnice), premalo VIP-članov, slabi nastopi prve ekipe, neenotnost in užaljenost nekaterih odbornikov, nezadovoljstvo pri igralcih, itd. Nakopičilo se je mnogo težav, katerih večina korenin sega še nazaj v čas II. zvezne lige. Problematičen je predvsem denarni položaj, ki se je v letošnji sezoni izredno poslabšal, tako da se je klub globoko zadolžil. Kako najti pot iz te „ekzistenčne krize“, bo bistvena vsebina klavzure kluba, ki bo v soboto v Tinjah. Vodstvo bo vsekakor moralo najti pot iz krize, kajti to je dolžno veliki družini SAK, predvsem pa zaslužnim pionirjem kluba, ki so se v bistveno slabšem ozračju in pod velikim pritiskom teden za tednom nadvse uspešno borili za SAK in s tem za našo narodno skupnost.

Pollanz: „Upoštevanja vredna je le zmaga.“

V soboto čaka ekipo trenerja Pollanza še dopolnilna tekma proti ekipi iz St. Florian, ki je v celi sezoni zadela komaj 4-krat. Trener Pollanz: „Za nas je ta tekma ključnega pomena, kajti z zmago si lahko ustvarimo položaj, ki bi nam vrgel zopet odprl vse možnosti v boju proti izpadu.“ Vprašljiv pa je nastop ključnih igralcev Urnika (poškodovan) in Pleschgatterniga (bil je bolan).

Pliberk - St. Florian (v soboto ob 14. uri)

Kaj pravijo o ekzistenčni krizi pri SAK bivši odgovorni in pionirji kluba?



Janko Woschitz (igralce SAK prve ure, sedaj trener U 12 I): Prave ekzistenčne krize ne vidim, ker ima SAK velik kapital in to je mladina. Kljub temu se klub ne bi smel zapeljati tako globoko „v močvirje“, kajti denarne zadeve moraš rešiti pred sezono – in ne obljubljeni, česar ne moreš izpolniti. Premisliti bo treba, ali so vsi odgovorni, tako odborniki kakor trenerji prve ekipe, na pravem mestu.



Joško Wrolich (soustanovitelj SAK): Primer dunajskega Rapida je jasno pokazal, da je športni uspeh nogometnega kluba odvisen v veliki meri od trenerja. Njegov delež bi ocenil s 83,5%. Ker trenutno tudi perspektivnih igralcev iz lastnega naraščaja ni, se bojim, da bo SAK v naslednjih letih igral le nepomembno vlogo v koroški ligi.



Albin Waldhauser (dolgoletni sekcijski vodja SAK): Da je SAK v ekzistenčni krizi, skoraj ne morem verjeti. Če je dejansko tako resno, bi bila najlažja rešitev, da se klub „zapre“. Ta rešitev pa bi bila hkrati tudi najslabša, ker s tem nikomur ne bi bilo pomagano. Sedaj najti pravo pot iz krize pa bo gotovo zelo težko. Na hitro sam ne bi vedel učinkovitega recepta.



Lojze Jagodič (trener SAK od 84 do 90): Kar zadeva dolgove, jih mora sedanji odbor pokriti. Kako se dolga na hitro znebiti, pa sam tudi ne vem. Mogoče tako, kakor celovška Austria pred leti. Vsekakor menim, da naj sedanje vodstvo čimprej „ozdravi“ klub in ga potem preda drugemu. Ta pa naj začne znova, z lastnimi domačimi igralci, kakor je to bilo pred 10 leti, ko je bil SAK še velika družina.



Blaž Kordesch (dolgoletni sekcijski vodja SAK): Položaj je dejansko zaskrbljiv. Odbor mora sedaj najti pot iz ekzistenčne krize, kajti drugače bi bilo vso naše delo v preteklosti zaman. Tisti, ki so povzročili trenutni položaj kluba, naj gledajo, da čimprej zopet ozdravijo klub, nato pa ga predajo drugim. Dostikrat sem svaril, kajti ne gre, da pri SAK nekdo zasluži 20.000.– mesečno.



Albert Smrečnik (pionir SAK, dolgoletni mladinski vodja): Da je SAK zašel v takšen položaj, se mi zdi zelo žalostno. SAK ni eden od številnih klubov, ampak je poseben klub, ki ima veliko tradicijo. Velika škoda bi bila, če bi vse naše prizadevanje in delo v preteklosti bilo zaman. Sedaj mora SAK športno tiše stopati, zato pa naj bo zopet v ospredje narodnopolitična zavest v klubu.

Slab nastop ekipe SAK, še slabši pa navijačev

SAK je odlično pričel ter imel že v 3. minuti stoodstotno priložnost, toda Lipusch jo je klavrno zapravil. Čim dlje pa je trajala tekma, tem slabša je postajala igra ekipe trenerja Fere, predvsem po odmoru. V tem delu igre si SAK ni znal priigrati niti ene resne priložnosti ter se je predstavil kakor čreda brez pastirja. Tokratni nastop ekipe je bil nedvomno izredno slab. Še slabše pa so se predstavili nekateri navijači na tribuni, ki so psovali lastne igralce (predvsem legionarja Škerjanca), kakor jih normalno psujejo le „ekstremni“ navijači nasprotnih ekip. Škoda, očitno le nismo zrelejši in pametnejši od drugih navijačev...

SAK - Gratkorn 0:2 (0:0)

SAK: Preschern 4, Hršič 2, A. Sadjak 2, Krivitz 2, Šmid 2, S. Sadjak 3, M. Sadjak 2 (80. M. Nachbar 0), Wuntschek 2 (82. Hober 0), Škerjanec 2, Lipusch 2 (84. Petschenig 0), Grujič 3.

Celovski stadion: 250 gled.; **sodnik:** Hammer (povprečen); **strelca:** Müller (76.), Gruntner (79.)

Po napakah vratarja prejeli Pliberčani zadetke



Imel je slab dan – vratar Hannes Matschek.

Pliberčani so se proti jesenskemu prvaku odlično predstavili, žal pa zaradi napak vratarja Matschka že v 1. polčasu prejeli dva zadetka, kajti čeprav brez vsake priložnosti so gostje povedli z 2:0. Po odmoru podobna slika tekme, le z razliko, da so imeli Pliberčani še več priložnosti, a so jih zapravili (Miklau, Lisič). S tretjim golom (75./11-metrovka) gostov pa je bila tekma predčasno odločena.

Pliberk - Wels 0:3 (0:2)

PLIBERK: Matschek 1 (46. Kolenik 3), Pollanz 4, Skorjanc 3 (46. Lisič 4), Habernig 3, Skof 3, Poststeinig 4, Besič 4, Höller 3, Slamanič 4, D. Wriessnig 3 (72. F. Wriessnig 0), Miklau 3.

Pliberk: 500 gled.; **sodnik:** Hechtl (dober); **strelci:** Sokolt (29.), Pajzetovič (45.), Paseka (75./11-m.).

Ključ ocen: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

REGIONALNA LIGA

1. Wels	13	9	3	1	28:9	30
2. WAC	13	9	1	3	36:11	28
3. Leibnitz	13	8	3	2	21:12	27
4. Voisteberg	12	7	2	3	21:9	23
5. Gratkorn	12	6	3	3	14:15	21
6. SAK	13	6	2	5	15:16	20
7. Austria	13	4	4	5	15:15	16
8. VSV	12	4	3	5	13:19	15
9. Esternberg	13	4	2	7	17:20	14
10. Pöllau	13	2	5	6	17:22	11
11. St. Florian	12	2	5	4	4:12	11
12. Rohrbach/B.	12	2	4	6	11:20	10
13. Trg/Feldk.	13	1	5	7	9:23	8
14. Pliberk	12	1	4	7	8:26	7

■ **Rezultati 13. kroga:** SAK - Gratkorn 0:2 (0:0), Pliberk - Wels 0:3 (0:2), Rohrbach - WAC 1:2 (0:1), Trg/Feldk. - Leibnitz 1:2 (0:1), Pöllau - VSV 0:2 (0:0), St. Florian - Austria 0:1 (0:1), Voitsberg - Esternberg 0:0.

■ **Prvenstvo se nadaljuje 30. marca 1997. Dopolnilne tekme (sobota):** Pliberk - St. Florian (14), Gratkorn - VSV (14), Rohrbach - Voitsberg (14).

PETEK, 8. novembra
18.10–19.00 Kulturna obzorja

SOBOTA, 9. nov.
18.00–19.00 Od pesmi do pesmi – od srca do srca

NEDELJA, 10. nov.
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten. Duhovna misel (J. Andolšek)
18.00–18.30 6 x 6 Domače uspešnice.

PONED., 11. nov.
18.10–19.00 Kratki stik: Posprava po jesenskem delu prvenstva.

TOREK, 12. novembra
18.10–19.00 Otroška oddaja.

SREDA, 13. novembra
18.10–19.00 Domača glasbena mavrica. Večerna: 21.04–22.00

ČETRTEK, 14. nov.
18.10–19.00 Rož – Podjuna – Zila.

Petek, 8. november**ŠT. JANŽ**

„Dialog odra življenja“
(Petko Vojvič-Purčar)
Igra: Magda Kropiunig
Čas: ob 19.30
Kraj: k&k center
Prireditelj: k&k in SPZ

Sobota, 9. november**OBIRSKO**

„Martinovanje“ s kulturnim programom
Nastopajo: „Kvartet bratov Smrtnik“, „Kvintet Smrtnik“ in „Trio Korenika“
Kraj: v gostilni Kovač
Čas: ob 20. uri
Za ples igra ansambel „Rosa“
Prireditelja: EL Železna Kapla in SJK

DOBRLA VAS

„Martinovanje“
Kraj: v gostilni Roscher (Sablatnighof)
Čas: ob 20.30
Prireditelj: Nogometni klub EAC
Igra: ansambel Sunlight

ŠT. JANŽ

„Leitfaden für den Umgang mit Weinen“
Predavatelj: Helmut Sussitz
Kraj: k & k center
Čas: ob 19.30
Prireditelj: SPD Št. Janž

ŽVABEK

„Dasiba, dobro jutro, guten Morgen Afrika!“
Medkulturni projekt za otroke (dja, plesi, pesmi, brkljanje)
Sodelujejo: Katoliška otroška mladina, Ljudska šola Žvabek, Katholische Jung-schar
Kraj: ljudska šola Žvabek
Čas: ob 15. do 18. ure
Prireditelj: KPD „Drava“

VOGRČE

2. Martinovanje
Pečena gos, vino iz soda
Kraj: Pri Florijanu
Čas: ob 19.30
Prireditelj: KKD Vogrče
Igrajo: Podjanski muzikantje

Nedelja, 10. november**KOTMARA VAS**

Premiera igre: „Lažnivka“
(Jean-Jaques Bricaire, Maurice Lasaygues, prevod: Aleš Berger)
Nastopa: Mladinska gledališka skupina SPD „Gorjanci“ iz Kotmare vasi
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 14.30

TINJE

Spominska svečanost in sv. maša za akademika dr. Antona Trstenjaka
Življenje in delo Antona Trstenjaka – govori: dr. Jože Ramovš
Izbor iz njegovih besedil bereta: g. Janko Merkač in ga. Majdi Blüml
Čas: ob 16.30

Kraj: v kapeli Doma v Tinjah
Prijetelji in znanci dr. Trstenjaka prisrčno vabljeno!
Prireditelj: Katoliški dom prosvete v Tinjah

Ponedeljek, 11. nov.**TINJE**

Karel Mauser – „Spomin naj živi!“
od 15.30 do 16.30 ure:
Branje iz njegovih del: ga. Majdi Blüml „Ljudje pod bičem“ in „Kaplan Klemen“
ob 19. uri: Dve kratki predavanji: „Biografsko in družbeno ozadje Mauserjevega romana“ Kaplan Klemen – prof. Franc Pibernik, Kranj
Predstavitev pesniške zbirke „Zemlja sen in večnost“ – prof. dr. Hela Glušič, Ljubljana
Prireditelja: Katoliški dom prosvete v Tinjah in Mohorjeva založba

ŽVABEK

Martinovanje
Čas: ob 17. uri srečanje v šoli, ob 17.30 sprevod s svetilkami, ob 18. uri sv. maša
Kraj: ljudska šola v Žvabeku
Prireditelj: KPD Drava

Sreda, 13. november**CELOVEC**

Igrica: „Kužek laja mijav mijav“ (Franček Rudolf)
Kraj: Modestov dom v Celovcu, Dr.-Joško-Tischler-Park 1
Čas: ob 19. uri
Nastopa: Mladinska gledališka skupina SPD „Dobrač“ z Brnce

Petek, 15. november**DUNAJ**

Novo s področja Alpe-Jadran v okviru Tedna knjige 1996
Branje „O posebnostih lepe dežele“ – Stane Stanič, Ljubljana „Slovenien“
Čas: ob 16. uri
Kraj: Slavnostna dvorana dunajskega rotovža (Fest-saal des Wiener Rathauses)
Prireditelja: Mohorjeva založba in Avstr. inštitut za vzhodno in jugovzhodno Evropo na Dunaju, izpostava Ljubljana

BOROVLJE

Literarni večer z domačimi avtorji
Čas: ob 19. uri
Kraj: v društveni sobi pri Bundru (Poštna ulica 5 v Borovljah)
Iz svojih del bodo brali: Jožica Druml, Herman Germ, Mili Hrobath, Anita Hudl, Gustav Januš, Zalka Kelih, Sonja Wakounig
Večer bodo glasbeno popestrili učenci Glasbene šole na Koroškem – oddelek Borovlje
Prireditelja: SPD Borovlje in Društvo slovenskih pisateljev, prevajalcev in publicistov v Avstriji

Sobota, 16. november**ŠMIHEL**

Martinovanje s skupino „Hatsko kolo“ (tamburaška folklorna skupina gra-diščanskih Hrvatov)
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 19.30
Prireditelji: KKZ, KPD Šmihel, EL-Bistrica, MePZ Gorotan

Nedelja 17. november**VELIKOVEC**

Osrednji koncert SPZ „Glej vrh Obirja“
Ob spominu na Valentina Polanška in Radovana Gobca
Sodelujoči: Vokalni kvartet Smrtnikovih bratov, Obirski ženski oktet, MoPZ Valentin Polanšek, Ansambel Drava, Mlada Podjuna, MePZ Danica
Kraj: Neue Burg v Velikovcu
Čas: ob 14.30
Prireditelj: SPZ

Torek, 19. november**CELOVEC**

Predstavitev skupne zgodovine Mohorjevih družb iz Gorice, Celja in Celovca
Kraj: Tischlerjeva dvorana v Slomškovem domu, 10.-Oktober-Str. 25
Čas: ob 10.30
Prireditelj: Mohorjeva, Celovec

Četrtek, 21. november**CELOVEC**

Podelitev Einspielerjeve nagrade
Čas: ob 19. uri
Kraj: Tischlerjeva dvorana, Slomškov dom v Celovcu (10.-Oktober-Str. 25/1)
Nagrado bo prejel krški škof dr. Egon Kapellari za vztrajno prizadevanje za dobro sožitje obeh narodnostnih

RAZNO**DUNAJ**

Sobota, 9. november 1996
Jesenski izlet
Kahlenbergerdorf (cerkev)
Čas: ob 13.45

KOTMARA VAS

Plesni tečaj – standardni plesi – 10 do 12 večerov
Plesni učitelj: Gregor Krištof
Začetek po dogovoru (najkasneje do 5. dec. 1996)
Stroške na osebo: 700.–
Prireditelj: SPD „Gorjanci“

BILČOVŠ

Petek, 15. 11. 96. ob 20.30
JAZZ
Glasbeniki! – A band from home
To je skupina, ki je sestavljena iz domačimi muziki, ki pa so vsakakor doma na mednarodnih odrih.

skupin na Koroškem z slednim uveljavljanjem dopov Koroške škofijske sinode in z odločnim zavemanjem za upoštevanje slovenskih vernikov in njihovega jezika znotraj katoliške Cerkve.

Pozdrav: Nanti Olip, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev
Nagovor: dr. Janko Zerzer, predsednik Krščanske kulturne zveze
Glasbeni spored: Mešani pevski zbor „Jakob Petelin-Gallus“ iz Celovca, vodi prof. Jože Ropitz

Petek, 22. november**ŠT. JAKOB V ROŽU**

Dan odprtih vrat
Kraj: v Gospodinjski šoli v Št. Petru pri Št. Jakobu
Čas: Vodstvo po šolskih prostorih in prigrizek ob 8.30, 9.30 in 10.30
Prireditelj: Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester

ŽVABEK

Dvojezični Koroški večer
Sodelujejo: Gemischer Chor Griffen, Mlada Podjuna, ŽPZ KUD Stane Sever iz Slovenije, Pevsko instrumentalna skupina Žvabek, Oktet Suha
Povezava: mag. Hans Mosser in mag. Jože Logar
Kraj: gostilna Hafner
Čas: ob 19.30
Prireditelj: KPD Drava

Sobota, 23. november**DOBRLA VAS**

Slavnostna prireditelj ob 90-letnici SPD Srce in 20-letnici zborna
Kraj: v Kulturnem domu v Dobri vasi
Čas: ob 19. uri
Prireditelj: SPD Srce

DOBER DAN, KOROŠKA ORF 2

NEDELJA,
11. novembra '96, 13.30

PONEDELJEK, 11. novembra 1996

ORF 2, ob 1.55

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

- Marko Bavdaž, mladi astrofizik iz Grebinja, odkriva vesolje
- „KUMST“ v Žitari vasi: nov kulturni most med narodoma
- Srečanje ob zborovanju odbora „Bildungswerka“: Ko se spojita domači besedi . . .
- Društvo gorskih kmetov doline Bele: Strokovno striženje ovac in predelava volne zagotavljata uspeh
- Zablaško močvirje – biser naravne dediščine, vreden ogleda

Od četrta, 7. do nedelje, 10. novembra 1996

„Martinovanje“ (s prednaročilom)
Kraj: v gostilni Miklavž v Bilčovsu

RAZSTAVE

BEGUNJE

Otvoritev razstave slik in skulptur
Darje Lobnikar Lovak
Kraj: galerija Avsenik v Begunjah
Čas: v petek, 8. novembra 1996, ob 18. uri
Ob otvoritvi bo krajši kulturni program

LJUBLJANA / ŠENTVID

Razstava
„rokopisi Valentin Oman“
Kraj: Zavod sv. Stanislava Štula 23 Ljubljana-Šentvid
Razstava bo na ogled do 14. 11. 96
Vabita: Slovenski dom in Kregarjeva galerija v Zavodu sv. Stanislava

ŠT. JANŽ

Razstava
„Ko je cvetel lan“
Kraj: v k&k centru
Razstava traja do 8. decembra 1996

Razstava slik **Klavdija Palčiča**
Kraj: v k&k centru
Razstava bo odprta do 17. nov. 1996

Odprtje razstave
„Grafike“ – Drago Druškovič
Čas: petek, 22. 11. 96, ob 19. uri, ob 20. uri Koncert „Trio Fiagranti“
Kraj: v k&k centru
Prireditelja: k&k center in SPZ

ROŽEK

Razstava
Marija Kumpulainen-Sokka – grafika, Gottfried Loiskandl – plastika, Zorka Loiskandl-Weiss – slikarstvo
Kraj: galerija Šikoronja, Rožek
Razstava je odprta do srede od nedelje, od 15.00 do 18.00 ure do 17. novembra 1996
Približevanja
8. nov. 1996, ob 18. uri

LIBUČE

Razstava **Prehodi/Übergänge**
Razstavljata Rudi Benétik in Bogdan Borčić
Kraj: galerija Falke
Razstava bo odprta do 24. 11. 1996 od srede do nedelje od 15. do 19. ure ali po telefonskem dogovoru

ŽITARAR VAS

Slavnostno odprtje kulturnega doma v Žitari vasi

v soboto, 9. novembra in nedeljo, 10. novembra 1996

Sobota: 14.00 Slavnostna otvoritev doma in ogled hiše
18.00 odprtje razstave slik žitarskega umetnika Franza Sema

Nedelja: 10.30 Dopoldan za mladino
14.00 Dan odprtih vrat
20.00 Kabarett „Voldampf“ s Christianom Hölbling

Prireditelj: KUMST v Žitari vasi

Naprošeni ste, da parkirate avtomobile na parkirišču pri cerkvi, ker v vasi ni dovoljeno parkiranje.

SPD „Dobrač“ na Brnci vabi na premiero

BURKAŠKI MISTERIJ MISTERO BUFFO
(Dario Fo)

komedijski laični pasijon v dveh delih

v petek, 15. novembra 1996, ob 19.30 uri, v kulturnem domu na Brnci

Ponovitev:

16. novembra 1996, ob 19.30 v kulturnem domu na Brnci

poslovenitev, likovna zamisel in režija: Sergej Verč, izvorna glasba: Hanzi Kežar, jezikovno vodstvo: Minu Kjuder, zastor je poslikal: Kristijan Sadnikar

IGRAJO: Zofija Debevec, Lojzi Gallob, Regina Wutti, Marjan Gallob, Kristina Toth, Boris Gallob, Štefan Hudl, Pepi Mikl, Terezija Gallob



Politichno upravna akademija Enotna lista

vabita na

strokovno šolanje Medijsko delo za volilni boj

Kdaj: petek, 29. 11. do nedelje, 1. 12. 1996

Kje: Dom v Tinjah

Referent: Bernhard Moritz, medijski in politični sveto-valec, Telfs-Tirolska

Geslo seminarja:

Samo če bom znal/a svoje politične ideje vsebini ustrezno in v skladu z lastno osebnostjo prezentirati, bo tudi uspešen/a.

Informacije in prijave:

Politichno upravna akademija (PUAK)
10.-Oktober-Str. 25/III
9020 Celovec
telefon: 0463 / 54 0 79 - 22 (Milka Hudobnik)
faks: 0463 / 54 0 79 - 30

Za maturantke/te SG letnik 1976 (8.A razred)

Vsi prisrčno vabljeni na srečanje

ob 20-letnici mature v soboto, 23. 11. 1996, ob 19. uri Pri Joklnu v Celovcu

Prosim tudi za medsebojno obveščanje.

MICKA HOBEL

OGLASI



ZVEZA BANK, reg. z. z o. j.

Bank und Revisionsverband, Celovec, Paulitschgasse 5-7

Razpisujemo delovni mesti

REVIZORJA

(zaključena zadržna revizijska izobrazba)

REVIZORSKEGA PRIPRAVNIKA

(zaključena srednješolska izobrazba, pripravljenost za 3-letno strokovno izobraževanje)

Potrebno je znanje obeh deželnih jezikov.

Pismeno prošnjo z življenjepisom pošljite vodji revizijskega oddelka, Francu Krištofu, do 20. novembra 1996

blažej center

PLIBERK

tel. 0 42 35 / 21 94

predvsem zanimiv za zimske športnike!

Velika izbira, ugodna cena!

IMPRESUM

eintrittskarte/vstopnica
matura ball
der zwieschen
bundesmusikakademie
bhak
samttag/sobota
16. nov 96
vstopnina 20.00
maturantski ples dvojezične
tak
im ögb-haus
klagenfurt
v domu sindikatov
v celovcu
predprodaja/vorverkauf s 100,-
večerna prodaja/abendkasse s 120,-

Računalnik za šolo

Na ljudski šoli v Sele-Kotu se 13 šolarjev in njihov ravnatelj Heribert Kulmesch veselijo posebnega darila. Posojilnica - Bank Borovlje je šoli kupila računalnik, na katerem bodo odslej šolarji delali s svojim ravnateljem. Na dnevu varčevanja je šoli računalnik predal direktor banke Franc Kelih.

OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

Zdaj pa tistim bruseljskim birokratom zares vse huje nori po glavah in iz njih. Namislili so si Herodeževo nagrado za kmetovalce, ki pobijejo čoleje, no bikce ali teličke, komaj da pridejo na svet. Kako blazna družba pa smo že, da se dajemo nagrajevati za uničevanje, podiranje, ne pa za ustvarjanje, postavljanje! Če bo nekega groznega dne zaradi te človekove umske podivjanosti in ošabnosti izbruhnila lakota, ta na žalost gotovo ne bo prizadela tistih, ki bojo vse to zakrivil. Morda jih je pa usekala goveja blaznost, ki so jo leta skušali utajiti in utihati?



Šolarji v Sele-Kotu se veselijo računalnika Posojilnice - Bank.

Dr. Inzko pri ljudskih šolarjih v Celovcu



Dr. Inzko se je zelo dobro počutil med šolarji, ki so z velikim zanimanjem poslušali, kako je bilo v šoli v prejšnjih časih.

Pred državnim praznikom 26. oktobra je šolarjem Mohorjeve ljudske šole pripovedoval dv. sv. dr. Valentin Inzko o pogojih in razmerah, pod katerimi je on obiskoval šolo. V zelo živahni in zanimivi razpravi so otroci spraševali in se pogovarjali z dr. Inzkom in so tako doživeli, kako je lahko pouk zgodovine zelo zanimiv. 3. razred šole pa je pripravil tudi razstavo o šoli, kakršno so doživeli njihovi starši.



V kavarni „Platzl“ razstavlja svoje risbe in akvarele Lorenz Kraut.

Lorenz Kraut v Velikovcu

Do Miklavževega je v Velikovcu v kavarni „Platzl“ odprta razstava dela Lorenza Krauta, ljudskošolskega ravnatelja v pokoju. Odprtje je bilo v petek, 25. oktobra. Na vernisaži je umetnika predstavil velikovski podžupan dr. Peter Aistleitner, glasbeno pa je večer oplešala skupina „VOX“.

Na razstavi sta bila med drugim tudi globaški župan Albert Sadjak in njegov namestnik Bernard Sadvnik.



Avtogramska ura s Petrom Wrolichom

Ob svetovnem dnevu varčevanja je pretekli četrtek, 31. oktobra, celovška Zveza-Bank presenetila obiskovalce banke z našim najuspešnejšim športnikom in olimpijskim tekmovalcem, kolesarjem Petrom „Pacom“ Wrolichom. Ta je obiskovalcem delil podpisane slike ter jim bil na voljo za vsa vprašanja. Tako je moral kar pogostokrat pripovedovati o svojem nastopu na olimpijskih igrah v Atlanti ter o najnovejši novici, da je zopet podpisal za Team Austria 2000. Še posebej priljubljeni so bili Wrolichovi avtogrami pri šolarjih, ki so ta dan nesli prihranke na banko.